
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 梦幻客栈(the Inn Of Dreams) 000001

2. 梦幻客栈(the Inn Of Dreams) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

梦幻客栈(The Inn of Dreams)

[ðə; ði] [ɪn] [ɒv; əv] [driːmz]
THE INN OF DREAMS
这 客栈 的 梦境

梦幻客栈

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɒlɪv] ['kʌstəns]
OLIVE CUSTANCE
橄榄 监护

橄榄色

(['leɪdi] [æfrɪd] ['dʌgləs])
(LADY AFRED DOUGLAS)
(女士 阿弗雷德 道格拉斯)

（弗雷德·道格拉斯夫人）

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[dʒɒn] [leɪn] , [ðə; ði] - [hed]
JOHN LANE , THE BODLEYD HEAD
约翰 车道 , 这 - 头

约翰·莱恩，博德利出版社

[njuː] [jɔːk] : [dʒɒn] [leɪn] ['kʌmpəni] , -
NEW YORK : JOHN LANE COMPANY , MCMXI
新的 约克 : 约翰 车道 公司 , -

纽约：约翰·莱恩公司，1911年

['wɪljəm] [klaʊz] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['lɪmɪtɪd] , ['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɛkəlz]
WILLIAM CLOWES AND SONS , LIMITED , LONDON AND BECCLES
威廉 克洛斯 和 儿子们 , 有限的 , 伦敦 和 贝克尔斯

威廉·克洛斯父子公司，伦敦和贝克尔斯

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
DEDICATION
奉献

奉献

- [pɔː(r)] [ˌkju: ju: 'i:][ˌel'i:][dʒɜː(r)] - [dʒiː][ˌen 'i:] [se'raɪ] [plʌs]
J'ÉCRIS POUR QUE LE JOUR OÙ JE NE SERAI PLUS
- 倒 que LE 一天 - 杰伊 东北 塞莱 加

J'ÉCRIS POUR QUE LE JOUR OÙ JE NE SERAI PLUS

- [pɔː(r)][ˌkju: ju: 'i:][ˌel'i:][dʒɜː(r)] - [dʒiː][ˌen 'i:][se'raɪ] [plʌs]
J'écris pour que le jour où je ne serai plus
- 倒 que 勒 一天 - 杰 ne 塞莱 加

J'écris pour que le jour où je ne serai plus

[ɒn] [sæʃ] [kɔm] [-] [et][ˌel'iː] [plɛ'zɪr] [-] [pluː] ,
On sache comme l'air et le plaisir m'ont plu ,
在 香囊 comme 巢穴 等 勒 快乐 蒙特 加 ,
在 sache comme l'air et le plaisir m'ont plu 上，

[et][ˌkjuː juː 'iː][məʊn]['liːvrə] [pɔːt] - [lɑː] [faul] ['fjuːtʃə(r)]
Et que mon livre porte à la foule future
等 que 星期一 利弗 门 - 拉 禽类 未来
Et que mon livre porte à la folle future

[kɔm] - [lɑː][vaɪ][et] - ['neɪtʃə(r)] .
Comme j'aimais la vie et l'heureuse nature .
comme - 拉 争夺 等 - 自然 .
Comme j'aimais la vie et l'heureuse nature。

[ə'tentɪv] [ɔːks] [træ'voʊ] [dez] [tʃæmps] [et] [dez] [meisn]
Attentive aux travaux des champs et des maisons
细心 辅助 工作 德斯 冠军 等 德斯 房屋
细心的 aux travaux des champs et des maisons

[-] - [ʃæk] [dʒɜː(r)][lɑː] [fɔːm] [dez] [seɪ'zɒ̃z] ,
J'ai marqué chaque jour la forme des saisons ,
我 - 查克 一天 拉 为我 德斯 季节 ,
J'ai marqué chaque jour la forme des saisons，

[pɑːs] [ˌkjuː juː 'iː] [loʊ] , [lɑː] [tɛr] [et][lɑː] [-] [f'læm]
Parce que l'eau , la terre et la montante flamme
包裹 que 水 , 拉 土地 等 拉 蒙坦特 火焰
水公园、大地和火焰山

[ɪn] [ˌɛnˌjuː'ɛl] ['ɑːndrɔɪ] [ˌen 'iː] [sɒnt] [ˌes 'aɪ] [belz] [kwɛn] [məʊn] - .
En nul endroit ne sont si belles qu'en mon âme .
恩 零 终点站 ne 儿子 是 美女 qu'en 星期一 - .
En nul endroit ne sont si belles qu'en mon amee。

[-] [dɪt][ˌsiː 'iː][ˌkjuː juː 'iː] [-] ['vuː][et][ˌsiː 'iː][ˌkjuː juː 'iː] [-] ['senti] ,
J'ai dit ce que j'ai vu et ce que j'ai senti ,
我 迪特 ce que 我 vu 等 ce que 我 感觉 ,
J'ai dit ce que j'ai vu et ce que j'ai Senti,

[-] [kɜːr] [pɔː(r)][ˌkjuː juː 'aɪ][ˌel'iː][vreɪ][ˌen 'iː][fʌt] [pɔɪnt] [trəʊ]['hɑːrdiː] ,
D'un coeur pour qui le vrai ne fut point trop hardi ,
逼债 心脏 倒 qui 勒 真实 ne 未来 观点 热带 哈迪 ,
D'un coeur pour qui le vrai ne fut point trop Hardi,

[et] [-] [ˌiː 'juː] [sɛt] - , [pɑː(r)] [ləmʊr] - ,
Et j'ai eu cette ardeur , par l'amour intimée ,
等 我 欧盟 cette - , 帕 爱 - ,
Et j'ai eu cette ardeur, par l'amour intimée,

[pɔː(r)] - [ɑː'preɪ][lɑː] [mɔːt] [ˌpɑːr'fwɑː]['ɒŋkɔː(r)] [eɪ'meɪ] ,
Pour être après la mort parfois encore aimée ,
倒 - 之后 拉 死亡 有时 安可 爱梅 ,
Pour être après la mort parfois encore 艾美，

[et] [kwʌn] [ʒɜːn] [ɔːm] ['æləz] [lɪsɑːnt][ˌsiː 'iː][ˌkjuː juː 'iː] - ,
Et qu'un jeune homme alors lisant ce que j'écris ,
等 qu'un 年轻的 男 alors 聆听者 ce que - ,
Et qu'un jeune homme alors lisant ce que j'écris,

[sɛntənt] [pɑː(r)][mwɑː][sʌn] [kɜːr] , - , - , [sər'praɪz] ,
Sentant par moi son coeur , ému , troublé , surpris ,
哨兵 帕 我 儿子 心脏 , - , - , 惊喜 ,
Sentant par moi son coeur, ému, 麻烦, 惊喜,

[eɪ'jænt] [taʊt] - [dez] - - ,
Ayant tout oublié des épouses réelles ,
亚扬特 兜售者 - 德斯 - - ,

Ayant tout oublié des épouses réelles，

- ['dænz] [sʌn] - [et] [ˌem 'iː] - - ['ɛləs] .
M'accueille dans son âme et me préfère à elles .
- 丹斯 儿子 - 等 我 - - 她们 .

M'accueille dans son ame et me préfère à elles.

[kʊŋ'tes] ['mæθjuː] [diː] [nɔː'aɪ]
COMTESSE MATHIEU DE NOAILLES
伯爵夫人 马修 德语 诺艾尔斯

马蒂厄·德·诺瓦耶伯爵夫人

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ([kʊŋ'tes] [diː] [nɔː'aɪ])
Dedication (Comtesse de Noailles)
奉献 (伯爵夫人 德 诺艾尔斯)

奉献（诺阿耶伯爵夫人）

[ðə; ði] [ɪn] [ɒv; əv] [driːmz]
The Inn of Dreams
这 客栈 的 梦想

梦幻客栈

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
The Kingdom of Heaven
这 王国 的 天堂

天国

[ə; eɪ] [driːm]
A Dream
一个 梦

一个梦

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [deɪ]
The Autumn Day
这 秋天 天

秋日

['eɪndʒəls]
Angels
天使

天使

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒlɪŋ]
The Changeling
这 换子

换子疑云

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ə'genst] [keə(r)]
A Song Against Care
一个 歌曲 反对 关心

一首反忧愁之歌

" [kɛlk] [pɑːt] [ˌjuː en 'iː] [ɛn'fɑːns] [treɪ] [duːs] [et] [mu'riːr]
" Quelque part une Enfance très douce et mourir
" quelque 部分 一 童年 非常 温柔 等 穆里尔

“Quelque part une Enfance très douce et mourir

" ['kænd(ə)l] - [lait]
" Candle - Light
" 蜡烛 - 光

烛光

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
In the South
在 这 南

在南方

[sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
Spring in the South
春天 在 这 南

南方的春天

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] , [let][ˌem 'iː] [sliːp]
“ I am Weary , let me Sleep
“ 我 是 厌倦 , 让 我 睡觉

我累了，让我睡吧

” [griːf]
” Grief
” 悲伤

悲伤

['dæfədɪl] [dɔːn]
Daffodil Dawn
水仙花 黎明

水仙花黎明

['bjuːti]
Beauty
美丽

美丽

[ðə; ði] ['vɪʒn]
The Vision
这 想象

愿景

[ðə; ði] [dɑːns]
The Dance
这 舞蹈

舞蹈

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][gɒd]
The Prisoner of God
这 囚犯 的 上帝

上帝的囚徒

[ðə; ði] [stɔːm]
The Storm
这 风暴

风暴

[ˌes 'tiː] . ['æntəni]
St . Anthony
英石 . 安东尼

圣安东尼

[blæk] ['bʌtəflaɪz]
Black Butterflies
黑色的 蝴蝶

黑蝴蝶

[ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] [juːθ]
In Praise of Youth
在 称赞 的 青年

赞美青春

['əʊp(ə)l] [sɒŋ]
Opal Song
蛋白石 歌曲

蛋白石之歌

[gɪfts]
Gifts
礼物

礼物

['prɪmrəʊz] [hɪl]
Primrose Hill
报春花 爬坡道

樱草山

[ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [sɒŋ]
A Morning Song
一个 早晨 歌曲

晨歌

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn]
The Wings of Fortune
这 翅膀 的 财富

命运之翼

['ʃædəʊ] - [nets]
Shadow - Nets
阴影 - 网

影子网

['piːˌkɔks] .
Peacocks .
孔雀 .

孔雀。

[ə; eɪ] [muːd]
A Mood
一个 情绪

心情

[ˌhaɪə'sɪnθəs]
Hyacinthus
风信子

风信子

['haɪləz]
Hylas
希拉斯

希拉斯

[bluː] ['flaʊəz]
Blue Flowers
蓝色的 花朵

蓝色花朵

['mædrɪg(ə)l]
Madrigal
牧歌

牧歌

[en'dɪmɪən]
Endymion
恩底弥翁

恩底弥翁

[dɑːns] [sɒŋ]
Dance Song
舞蹈 歌曲

舞曲

[ə; eɪ] ['meməri]
A Memory
一个 记忆

一段回忆

[ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf]
The Photograph
这 照片

照片

[ˌes 'tiː] . [sɪ'bætʃən]
St . Sebastian
英石 . 塞巴斯蒂安

圣塞巴斯蒂安

[ðə; ði] ['mædʒɪk] ['mɪrər]
The Magic Mirrors
这 魔法 镜子

魔镜

[ðə; ði] [ɪn] [ɒv; əv] [driːmz]
The Inn of Dreams
这 客栈 的 梦想

梦幻客栈

[swiːt] ['lɑːftə(r)] !
Sweet Laughter !
甜的 笑声 !

甜美的笑声!

[swiːt] [dɪ'laɪt] !
Sweet Delight !
甜的 喜 !

甜蜜的喜悦!

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [ɪn] [ðæt] [weɪts]
My heart is like a lighted Inn that waits
我的 心 是 喜欢 一个 照明 客栈 那 等待

我的心就像一家灯火通明的旅店，静静等待着。

[jɔː(r); jə(r)] [swɪft] [ə'prəʊtʃ] . . .
Your swift approach . . .
你的 迅速 方法 . . .

你采取的迅速行动……

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpən] ['geɪts]
and at the open gates
和 在 这 打开 大门

在敞开的大门

[waɪt] ['bjuːti] [stændz] [ænd; ənd] ['lisən] [laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] .
White Beauty stands and listens like a flower .
白色的 美丽 站立 和 听着 喜欢 一个 花 .

白美人像一朵花一样静静地站着，倾听着。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
She has been dreaming of you in the night ,
她 有 到过 做梦 的 你 在 这 夜晚 ,

她夜里总是梦见你。

[əʊ]['feəri] ['prɪnsɪz] ; [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] .
O fairy Princes ; and her eyes are bright .
哦 仙女 王子们 ; 和 她 眼睛 是 明亮的 .

哦，仙女王子们；她的眼睛明亮。

[spɜː(r)][jɔː(r); jə(r)] [fliːt] ['hɔːsɪz] , [ðɪs] [ɪz] ['bjuːtiz] ['aʊə(r)] !
Spur your fleet horses , this is Beauty's hour !
刺 你的 舰队 马匹 , 这 是 美的 小时 !

催马疾驰，美人时刻到了！

['iːv(ə)n][æz; əz] [wen] [ə; eɪ]['gəʊldən] [fleɪm] [ʌp] - [kɜːld]
Even as when a golden flame up - curled
甚至 作为 什么时候 一个 金的 火焰 向上 - 卷曲

即使当一团金色的火焰向上卷曲

['kwivə] [ænd; ənd] ['flɪkəz] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [pleɪs] ,
Quivers and flickers out in a dark place ,
箭筒 和 闪烁 出去 在 一个 黑暗的 地方 ,

在黑暗中颤抖闪烁，

[səʊ][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] ['bjuːtiz] [feɪs] —
So is it with the flame of Beauty's face —
所以 是 它 和 这 火焰 的 美的 脸 —

美人脸上的火焰也是如此——

[ðæt] [tɔːtʃ] !
That torch !
那 火炬 !

那支火炬！

[ðæt] [rəʊz] !
that rose !
那 玫瑰 !

那朵玫瑰！

[ðæt] ['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] !
that wonder of the world !
那 想知道 的 这 世界 !

世界奇迹！

[ænd; ənd] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] [wiːp] [tuː; tə] [siː] — [wen] [hiː; hi][raɪdz][baɪ]
And Love shall weep to see — when he rides by
和 爱 将 哭泣 到 看 — 什么时候 他 骑行 经过

而爱人将为之落泪——当他骑马经过时

[j'iəz] [hens] ([ðə; ði][taɪm][ʃæl; ʃəl] [siːm] [æz; əz][ə; eɪ]['bɜːrdz] [flaɪt]) —
Years hence (the time shall seem as a bird's flight) —
年 因此 (这 时间 将 似乎 作为 一个 鸟类 航班) —

多年以后（时间仿佛如鸟儿飞翔般短暂）——

[ə; eɪ] ['ləʊnli] [ɪn] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ]['wɪntə(r)][skaɪ] .
A lonely Inn beneath a winter sky .
一个 孤独 客栈 下面 一个 冬天 天空 .

冬日星空下，一家孤零零的旅店。

[kʌm] [naʊ] , [swiːt] [frendz] !
Come now , sweet friends !
来 现在 , 甜的 朋友们 !

来吧，亲爱的朋友们！

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [daɪ] .
before the summer die .
前 这 夏天 死 .

在夏天结束之前。

[swi:t] ['lɑ:ftə(r)] !
Sweet Laughter !
甜的 笑声 !

甜美的笑声！

[swi:t] [dɪ'laɪt] !
Sweet Delight !
甜的 喜 !

甜蜜的喜悦！

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
The Kingdom of Heaven
这 王国 的 天堂

天国

[əʊ] [wɜ:ld] [ðæt] [həʊldz] [ˌem 'i:] [baɪ] [ðə; ði] [wɪŋz] ,
O World that holds me by the wings ,
哦 世界 那 持有 我 经过 这 翅膀 ,

哦，世界啊，你用翅膀托着我，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [maɪ] [səʊl] [ɪ'skeɪp] [jɔ:(r); jə(r)] [snεə] ?
How shall my soul escape your snares ?
如何 将 我的 灵魂 逃脱 你的 陷阱 ?

我的灵魂该如何逃脱你的陷阱?

[səʊ] [dɪə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋz] ,
So dear are your delightful things ,
所以 亲爱的 是 你的 愉快 事物 ,

你那些美好的事物真是太可爱了，

[səʊ] ['dɪfɪkəlt] [jɔ:(r); jə(r)] [tɔɪlz] [ænd; ənd] [k'eəz] :
So difficult your toils and cares :
所以 难的 你的 辛勤劳作 和 关心 :

你的辛劳和忧虑如此艰难：

[ðæt] , ['evri] [wei] [maɪ] [səʊl] [ɪz] [held]
That , every way my soul is held
那 , 每一个 方式 我的 灵魂 是 握住

那就是，我的灵魂被束缚的每一种方式。

[baɪ] [bɒndz] [ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [bɒndz] [ɒv; əv] [heɪt] ;
By bonds of love , and bonds of hate ;
经过 债券 的 爱 , 和 债券 的 恨 ;

通过爱的纽带，以及恨的纽带；

[wɪð] [ɔ:l] [ɪts] ['hev(ə)nli] ['ɑ:də(r)] [kwel] ,
With all its heavenly ardours quelled ,
和 全部它是 天上 热情 平息 ,

所有神圣的热情都已平息，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ɪts] ['eɪndʒəls] ['desələt] . . .
And all its angels desolate . . .
和 全部它是 天使 荒凉 . . .

而它所有的天使都感到荒凉……

[jet] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['evri] [tʃaɪld] ,
Yet in the heart of every child ,
然而 在 这 心 的 每一个 孩子 ,

然而，在每个孩子的心中，

[gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] ['rekənsaɪld] ! . . .
God and the world are reconciled ! . . .
上帝 和 这 世界 是 和解 ! . . .

上帝与世人和解了！

[ə; eɪ] [driːm]
A Dream
一个 梦

一个梦

[ai] [driːmd] [wiː; wi] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] ,
I dreamed we walked together , you and I ,
我 梦见 我们 步行 一起 , 你 和 我 ,

我梦见我们一起散步，你和我，

[ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [ænd; ənd] ['ləʊnli] [rəʊd] , [ðæt] [went]
Along a white and lonely road , that went
沿着 一个 白色的 和 孤独 路 , 那 去

沿着一条白色而寂静的道路，

[ai] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] . . .
I know not where . . .
我 知道 不是 在哪里 . . .

我不知道在哪里……

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['kɒntent] .
and we were well content .
和 我们 是 出色地 内容 .

我们非常满意。

['aʊə(r)] ['lɑːftə(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'trʌb(ə)ld] [æz; əz] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Our laughter was untroubled as the sky ,
我们的 笑声 曾是 平静无波 作为 这 天空 ,

我们的笑声像天空一样无忧无虑，

[ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊə(r)] [tɔːk] [wɒz; wəz] ['delɪkət] [ænd; ənd] [ʃaɪ] ,
And all our talk was delicate and shy ,
和 全部 我们的 讲话 曾是 精美的 和 害羞的 ,

我们所有的谈话都轻声细语，带着羞涩。

[ðəʊ] [ɪn] [ðæt] [keɪdʒ] [ɒv; əv] [wɜːdz] [waɪld] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [pent]
Though in that cage of words wild thoughts were pent
尽管 在 那 笼 的 字 荒野 想法 是 五角星

尽管在那文字的牢笼中，狂野的思绪被禁锢。

[laɪk] ['prizən] [bɝdz] [ðæt] [sʌm; səm] [swiːt] ['æksɪdənt]
Like prisoned birds that some sweet accident
喜欢 被监禁 鸟类 那 一些 甜的 事故

就像被囚禁的鸟儿，一些甜蜜的意外

[mait] [jet] [rɪ'liːs] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [flai] .
Might yet release to sing again , and fly .
可能 然而 发布 到 唱歌 再次 , 和 飞 .

或许还会重获自由，再次歌唱，再次翱翔。

[wiː; wi] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] ['pɒplə(r)] [triːz] . . .
We passed between long lines of poplar trees . . .
我们 通过了 之间 长的 线条 的 白杨 树木 . . .

我们穿过一排排白杨树……

[weə(r)] , ['sʌmə(r)] ['kɒmreɪdz] [geɪ] [ænd; ənd] [ˌdebə'neə(r)] ,
Where , summer comrades gay and debonair ,
在哪里 , 夏天 同志们 同性恋 和 风度翩翩 ,

哪里，夏日里的同志们快乐而风度翩翩，

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [dɑːnst] . . .
The south wind and the sunlight danced . . .
这 南 风 和 这 阳光 跳舞 . . .

南风与阳光交相辉映……

[juː; jʊ] [smaɪld] ,
you smiled ,
你 微笑 ,

你笑了，

[wɪð] [greɪt] [glæd] [aɪz] , [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] ['sʌmə(r)] ['siːz] ,
With great glad eyes , as bright as summer seas ,
和 伟大的 高兴的 眼睛 , 作为 明亮的 作为 夏天 海域 ,

眼中满是喜悦，如同夏日的大海般明亮，

[tuː; tə] [fiːl] [ðeə(r)] ['twɪŋklɪŋ] ['fɪŋgəz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] . .
To feel their twinkling fingers in your hair . .
到 感觉 他们的 闪烁 手指 在 你的 头发 . .

感受他们闪亮的手指轻抚你的秀发……

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [kɪst] [ˌem 'iː] , ['kwɪkli] , [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] !
And then you kissed me , quickly , like a child !
和 然后 你 亲吻 我 , 迅速地 , 喜欢 一个 孩子 !

然后你像个孩子一样，迅速地吻了我！

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [deɪ]
The Autumn Day
这 秋天 天

秋日

[haʊ] ['delɪkətli] [steps] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [deɪ]
How delicately steps the autumn day
如何 轻柔地 步骤 这 秋天 天

秋日的脚步多么轻柔

[ɪn] ['æʒə(r)] [kləʊk] [ænd; ənd] [gaʊn] [ɒv; əv] ['æʃ(ə)n] [greɪ]
In azure cloak and gown of ashen grey
在 蔚蓝 披风 和 袍 的 铁青 灰色的

身披天蓝色斗篷，内衬灰白色长袍

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lev(ə)l] ['kʌntri] [ðæt] [ai] [lʌv] !
Over the level country that I love !
超过 这 等级 国家 那 我 爱 !

在我深爱的这片平坦的土地上！

[wɪð] ['glɪtərɪŋ] [veɪlz] [ɒv; əv] [lait] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed]
With glittering veils of light about her head
和 闪闪发光 面纱 的 光 关于 她 头

她头顶笼罩着闪闪发光的薄纱。

[ænd; ənd] [skɜːrts] [ɒv; əv] [waɪd] [hə'raɪz(ə)nz] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [spred]
And skirts of wide horizons round her spread
和 裙子 的 宽的 地平线 圆形的 她 传播

她周围是广阔地平线的裙摆

[waɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪt] [wɪŋ] - ['feðər] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʌv] .
White as the white wing - feathers of a dove .
白色的 作为 这 白色的 翼 - 羽毛 的 一个 鸽子 .

洁白如鸽子的白色羽翼。

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [siː] ,
Her feet , a flash of silver on the sea ,
她 脚 , 一个 闪光 的 银 在 这 海 ,

她的双脚，在海面上闪过一道银光。

[tʃeɪs] ['sɪlvə(r)] [seɪlz] [ðæt] [flai] [ˌʌn'taɪrɪŋli]
Chase silver sails that fly untiringly
追赶 银 帆 那 飞 不知疲倦地

追逐不知疲倦飞翔的银色风帆

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['aɪlənds] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] .
Towards the enchanted Islands of the West .
向 这 迷人的 岛屿 的 这 西方 .

前往西方的迷人岛屿。

['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪləndz] , ['gaːdnz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] !
Beautiful Islands , gardens of delight !
美丽的 岛屿 , 花园 的 喜 !

美丽的岛屿，令人愉悦的花园！

[ðæt] ['flaʊə(r)] [æt; ət] [dɔːn] [wɪð] ['rəʊzɪz] [red] [ænd; ənd] [waɪt] . . .
That flower at dawn with roses red and white . . .
那 花 在 黎明 和 玫瑰 红色的 和 白色的 . . .

黎明时分，那朵红白相间的玫瑰花......

[ænd; ənd] [fleɪm] [æt; ət] ['sʌnset] [gəʊld] [ænd; ənd] ['æməθɪst] . . .
And flame at sunset gold and amethyst . . .
和 火焰 在 日落 金子 和 紫晶 . . .

夕阳西下，火焰闪耀着金色和紫水晶般的光芒......

[haʊ] ['delɪkətli] [steps] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [deɪ]
How delicately steps the autumn day
如何 轻柔地 步骤 这 秋天 天

秋日的脚步多么轻柔

[ɪn] ['æʒə(r)] [kləʊk] [ænd; ənd] [gaʊn] [ɒv; əv] ['æʃ(ə)n] [greɪ]
In azure cloak and gown of ashen grey
在 蔚蓝 披风 和 袍 的 铁青 灰色的

身披天蓝色斗篷，内衬灰白色长袍

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lev(ə)l] ['kʌntri] [ðæt] [ai] [lʌv] . . .
Over the level country that I love . . .
超过 这 等级 国家 那 我 爱 . . .

在我深爱的这片平坦的土地上......

[ænd; ənd] [haʊ] [maɪ] [hɑːt] [ðæt] [ɔːl] [swiːt] [θɪŋz] [bɪ'gaɪl]
And how my heart that all sweet things beguile
和 如何 我的 心 那 全部 甜的 事物 欺骗

我的心多么容易被所有美好的事物所迷惑

[gəʊz] ['lɑːfɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] . . .
Goes laughing with her for a little while . . .
去 笑 和 她 为了 一个 小的 尽管 . . .

他和她笑了一会儿......

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnz] ['həʊmwəd] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪəri] [dʌv] .
And then turns homeward like a weary dove .
和 然后 转弯 回家 喜欢 一个 厌倦 鸽子 .

然后像一只疲惫的鸽子一样，转身飞回家园。

['eɪndʒəls]
Angels
天使

天使

[wen] [laɪf] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [ai] [driːm]
When life is difficult , I dream
什么时候 生活 是 难的 , 我 梦

生活艰难时，我会做梦

[ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [dɑːns] [ɪn] ['hev(ə)n] !
Of how the angels dance in heaven !
的 如何 这 天使 舞蹈 在 天堂 !

天使们在天堂里翩翩起舞!

[ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɪŋ]
Of how the angels dance and sing
的 如何 这 天使 舞蹈 和 唱歌

天使们如何跳舞歌唱

[ɪn] ['gaːdnz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [sprɪŋ] ,
In gardens of eternal spring ,
在 花园 的 永恒 春天 ,

在永恒春天的花园里,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [sɪnz] [hæv; həv] [biːn] [fə'givn] . . .
Because their sins have been forgiven . . .
因为 他们的 罪孽 有 到过 已原谅 . . .

因为他们的罪孽已被赦免……

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
And never more for them shall be
和 绝不 更多的 为了 他们 将 是

他们将永远不再是

[ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] !
The terrors of mortality !
这 恐怖 的 死亡 !

死亡的恐怖!

[wen] [laɪf] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [ai] [driːm]
When life is difficult , I dream
什么时候 生活 是 难的 , 我 梦

生活艰难时,我会做梦

[ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [dɑːns] [ɪn] ['hev(ə)n] . . .
Of how the angels dance in heaven . . .
的 如何 这 天使 舞蹈 在 天堂 . . .

天使在天堂翩翩起舞……

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒlɪŋ]
The Changeling
这 换子

换子疑云

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [kɪŋ] ,
My father was a golden king ,
我的 父亲 曾是 一个 金的 国王 ,

我的父亲是一位黄金国王,

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [kwiːn] ;
My mother was a shining queen ;
我的 母亲 曾是 一个 灼灼 女王 ;

我的母亲是一位光彩照人的女王;

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [bluː] - [bɜːd] [sɪŋ] . . .
I heard the magic blue - bird sing . . .
我 听到 这 魔法 蓝色的 - 鸟 唱歌 . . .

我听见了神奇的蓝鸟在歌唱……

[ðeɪ] [ræpt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænt(ə)l] [griːn] .
They wrapped me in a mantle green .
他们 包装 我 在 一个 地幔 绿色的 .

他们用一件翠绿色的斗篷把我裹了起来。

[ðeɪ] [led][ðeə(r)] [wɪŋd] [waɪt] ['hɔːsɪz] [aʊt] ,
They led their winged white horses out ,
他们 引领 他们的 有翅膀的 白色的 马匹 出去 ,

他们牵着长着翅膀的白马走了出来，

[wiː; wi][rəʊd][ænd; ənd][rəʊd] [tɪl] [dɔːn] [wɒz; wəz] [greɪ] ;
We rode and rode till dawn was grey ;
我们 骑 和 骑 直到 黎明 曾是 灰色的 ;

我们一路骑行，直到黎明破晓时分；

[wiː; wi][rəʊd] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ,
We rode with many a song and shout ,
我们 骑 和 许多 一个 歌曲 和 喊 ,

我们一路高歌呐喊，

“ ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
“ Over the hills and far away .
“ 超过 这 丘陵 和 远的 离开 .

“翻过山丘，远走他乡。”

” [ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] ['hjuːmən][tʃaɪld] ,
” They stole the crying human child ,
” 他们 偷窃 这 哭泣 人类 孩子 ,

他们偷走了哭泣的人类孩子，

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] ['lɑːfɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ;
And left me laughing by the fire ;
和 左边 我 笑 经过 这 火 ;

他留下我独自一人在火堆旁大笑；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [maɪ] [hɑːt] [ɪz][waɪld] ,
And that is why my heart is wild ,
和 那 是 为什么 我的 心 是 荒野 ,

这就是我内心狂野的原因，

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ][laɪf][ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)] . . .
And all my life a long desire . . .
和 全部 我的 生活 一个 长的 欲望 . . .

我一生都有一个长久的愿望……

[ðə; ði][əʊld][ɪn'tʃɑːntmənt, en-][həʊld][ˌem 'iː] [stɪl] . . .
The old enchantments hold me still . . .
这 老的 魔法 抓住 我 仍然 . . .

古老的魔法让我动弹不得……

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['weɪkɪŋ] [trɑːns]
And sometimes in a waking trance
和 有时 在 一个 醒来 发呆

有时在清醒的恍惚状态下

[ai] [siːk] [ə'gen] [ðə; ði] ['feəri] [hɪl] ,
I seek again the Fairy Hill ,
我 寻找 再次 这 仙女 爬坡道 ,

我再次寻找仙女山，

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [fiːst] , [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [dɑːns] !
The midnight feast , the glittering dance !
这 午夜 盛宴 , 这 闪闪发光 舞蹈 !

午夜盛宴，璀璨舞会！

[ðə; ði] ['wɪzəd] ['hɑːpəz] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
The wizard harpers play for me ,
这 巫师 哈珀斯 玩 为了 我 ,

巫师竖琴手们为我演奏，

[ai][weə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] [ə'pɒn][maɪ] [hed] ,
I wear a crown upon my head ,
我 穿 一个 王冠 之上 我的 头 ,

我头上戴着王冠，

[ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɪn] [ɪ'tɜːnəti] ,
A princess in eternity ,
一个 公主 在 永恒 ,

永恒中的公主

[ai] [dɑːns] [ænd; ənd] ['revl] [wɪð] [ðə; ði] [ded] . . .
I dance and revel with the dead . . .
我 舞蹈 和 陶醉 和 这 死的 . . .

我与亡灵共舞，欢庆……

" [veɪn] [laɪz] !
" Vain lies !
" 徒劳 谎言 !

"虚妄的谎言！"

" [ai][hɪə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][kraɪ] ,
" I hear the people cry ,
" 我 听到 这 人们 哭 ,

我听到人们的哭泣声，

[ai]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] ['wɪəri] [truːθ] ;
I listen to their weary truth ;
我 听 到 他们的 厌倦 真相 ;

我倾听他们疲惫的真情；

[ðen] [tɜːn] [ə'gen] [tuː; tə] ['fæntəsi] ,
Then turn again to fantasy ,
然后 转动 再次 到 幻想 ,

然后又转向幻想，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'trʌb(ə)ld] [lænd] [ɒv; əv] [juːθ] .
And the untroubled Land of Youth .
和 这 平静无波 土地 的 青年 .

还有那片无忧无虑的青春之地。

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ,
I hear the laughter of the kings ,
我 听到 这 笑声 的 这 国王 ,

我听见了君王的笑声，

[ai] [siː] [ðeə(r)] ['dʒuːəld] ['flægən] [gliːm] . . .
I see their jewelled flagons gleam . . .
我 看 他们的 珠宝 酒壶 闪耀 . . .

我看到他们镶满宝石的酒壶闪闪发光……

[əʊ] [waɪn] [ɒv; əv] [laɪf] ! . . .
O wine of Life ! . . .
哦 葡萄酒 的 生活 ! . . .

生命之酒啊！……

[ɪ'mɔːt(ə)l] [θɪŋz]
immortal things
不朽 事物

不朽之物

[muːv] [ɪn][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [driːm] . . .
Move in the splendour of my dream . . .
移动 在 这 辉煌 的 我的 梦 . . .

沉浸在我梦想的辉煌之中……

[maɪ]['spɪrɪt][ɪz][ə; eɪ]['həʊmɪŋ] [dʌv] . . .

My spirit is a homing dove . . .

我的 精神 是 一个 归巢 鸽子 . . .

我的灵魂像一只归巢的鸽子……

[ai][dreɪn][ə; eɪ]['krɪst(ə)l][kʌp] , [ænd; ənd][fɔːl]

I drain a crystal cup , and fall

我 流走 一个 水晶 杯子 , 和 落下

我倒空了水晶杯，然后倒下

['sɒftli] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːmz][ɒv; əv] [lʌv] . . .

Softly into the arms of Love . . .

轻轻 进入 这 武器 的 爱 . . .

轻轻地投入爱的怀抱……

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ['kʌvəz] [ɔːl] .

And then the darkness covers all .

和 然后 这 黑暗 封面 全部 .

然后，黑暗笼罩了一切。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ə'genst] [keə(r)]

A Song Against Care

一个 歌曲 反对 关心

一首反忧愁之歌

[əʊ][keə(r)] !

O Care !

哦 关心 !

哦，关心！

[ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ][kləʊk] [tuː] ['hevi] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] ,

Thou art a cloak too heavy to be borne ,

你 艺术 一个 披风 也 重的 到 是 出生 ,

你是一件太过沉重的斗篷，无人能够背负。

['glɪtərɪŋ] [wɪð] [tɪəz] , [ænd; ənd] [geɪ] [wɪð] ['peɪntɪd] [laɪz]

Glittering with tears , and gay with painted lies

闪闪发光 和 眼泪 , 和 同性恋 和 绘 谎言

泪光闪烁，谎言粉饰，欢欣雀跃。

([fɔː(r); fə(r)]['seldəm] — ['seldəm] [ɑːt] [ðaʊ] [steɪnd] [ænd; ənd] [tɔːn] ,

(For seldom — seldom art thou stained and torn ,

(为了 很少 — 很少 艺术 你 染色 和 撕裂 ,

（因为你很少——很少被玷污和撕裂，

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['tætəd] ['laɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)]

Showing a tattered lining , and the bare

显示 一个 破烂 衬垫 , 和 这 裸

露出破旧的内衬和裸露的

[bruːzd] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['weərə(r)]) ; [ðaʊ] [ɑːt] [feə(r)]

Bruised body of thy wearer) ; thou art fair

瘀伤 身体 的 你的 佩戴者) ; 你 艺术 公平的

你穿着者身上的伤痕）；你很美

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [əʊ] [ðaʊ] ['gɑːmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [praɪd] !

To look at , O thou garment of our pride !

到 看 在 , 哦 你 服装 的 我们的 自豪 !

请看啊，我们骄傲的衣裳！

[ə; eɪ][net][ɒv; əv] ['kʌləs] , [ðaʊ] [dʌst] [kætʃ] [ðə; ði][waɪz] ;

A net of colours , thou dost catch the wise ;

一个 网 的 颜色 , 你 朋友 抓住 这 明智的 ;

你用色彩之网捕捉智者；

[hiː; hi] [leɪz] [ə'saɪd][hɪz; ɪz]['wɪzdəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] . . .
He lays aside his wisdom for thy sake . . .
他 躺下 旁边 他的 智慧 为了 你的 清酒 . . .

他为了你舍弃了自己的智慧……

[ænd; ənd] ['bjuːti] [haɪdz] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvlinəs] [ɪn] [ðiː] . . .
And Beauty hides her loveliness in thee . . .
和 美丽 隐藏 她 可爱 在 你 . . .

而美，就藏在你身上……

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] . . .
And after . . .
和 后 . . .

之后……

[wen] [men] [nəʊ] [ðə; ði]['ægəni]
when men know the agony
什么时候 男人 知道 这 痛苦

当男人体会到痛苦的时候

[ɒv; əv] [ðaɪ] [greɪt] [weɪt] [ɒv; əv] ['splendə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [ʃeɪk]
Of thy great weight of splendour , and would shake
的 你的 伟大的 重量 的 辉煌 , 和 会 摇

你那巨大的光辉，足以撼动你。

[ðiː] ['swɪftli] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] , [kɑːst] [ə'saɪd]
Thee swiftly from their shoulders , cast aside
汝 迅速地 从 他们的 肩膀 , 投掷 旁边

迅速地将你从他们的肩上抛弃

[ðə; ði]['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['dʒuːəld] [bændz] [ðæt] [breɪk]
The burden of thy jewelled bands that break
这 负担 的 你的 珠宝 乐队 那 休息

你那破碎的珠宝手镯的重担

[ðeə(r)] ['veri] [hɑːts] . . .
Their very hearts . . .
他们的 非常 心 . . .

他们的内心深处……

['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .
often it is too late .
经常 它 是 也 晚的 .

通常为时已晚。

[ðeɪ] [fɪə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [mɒk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪ'raɪd]
They fear the world will mock them and deride
他们 害怕 这 世界 将要 嘲笑 他们 和 嘲笑

他们害怕世人会嘲笑和讥讽他们。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [strɪpt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)]['gəʊldən] [steɪt] .
When they are stripped of all their golden state .
什么时候 他们 是 脱衣舞 的 全部 他们的 金的 状态 .

当它们被剥夺了所有黄金般的荣光。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [breɪv] . . .
But some are brave . . .
但 一些 是 勇敢的 . . .

但有些人很勇敢……

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][deə(r)]
but some among us dare
但 一些 之中 我们 敢

但我们当中有些人敢于

[kraɪ] [aʊt] [ə'genst] [ðaɪ] ['tɔːment] [ænd; ənd] [biː; bi] [friː] !
Cry out against thy torment and be free !
哭 出去 反对 你的 折磨 和 是 自由的！

呐喊反抗你的痛苦，获得自由！

[ænd; ənd] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [geɪ] ['begə(r)] [biː; bi] ,
And I would rather a gay beggar be ,
和 我 会 相当 一个 同性恋 乞丐 是 ，

我宁愿一个同性恋乞丐，

[ænd; ənd] [gəʊ] [ɪn] [rægz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] ,
And go in rags for all eternity ,
和 去 在 破布 为了 全部 永恒 ，

永远衣衫褴褛地活着，

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðaɪ] ['klæŋkɪŋ] [pɒmp] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌvə(r)] [ˌem 'iː] ,
Than that thy clanking pomp should cover me ,
比 那 你的 叮当作响 盛大场面 应该 覆盖 我 ，

比起你那叮当作响的浮华，我更不愿被它所掩盖。

[əʊ] [keə(r)] ! . . .
O Care ! . . .
哦 关心 ！ . . .

哦，关心！……

“ [kɛlk] [pɑːt] [ˌjuː en 'iː] [ɛn'fɑːns] [treɪ] [duːs] [dɔɪt] [mu'riːr]
“ Quelque part une Enfance très douce doit mourir
“ quelque 部分 一 童年 非常 温柔 做 穆里尔

“Quelque part une Enfance très douce doit mourir

” ['ælbət] ['seimiən]
” Albert Samian
” 阿尔伯特 萨米安

”阿尔伯特·萨米安

[ə'læs] !
Alas !
唉 ！

唉！

[ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ɒn] [wɒt] [sæd] [deɪ]
I do not know on what sad day
我 做 不是 知道 在 什么 伤心 天

我不知道是在哪一天

[maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [went] [ə'weɪ] . . .
My childhood went away . . .
我的 童年 去 离开 . . .

我的童年已经过去了……

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [left] [ˌem 'iː] ['sɒftli] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]
It may have left me softly in the night
它 可能 有 左边 我 轻轻 在 这 夜晚

它或许已在夜里轻轻地离我而去。

[wen] [ai] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] — ['driːmɪŋ] — [huː] [kæn; kən] [tel] ?
When I was sleeping — dreaming — who can tell ?
什么时候 我 曾是 睡眠 — 做梦 — WHO 能 告诉 ？

谁知道我睡着的时候——做梦的时候——是什么时候呢？

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪspəd] “ [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] !
Perhaps it whispered “ wings were made for flight !
也许 它 低声说道 “ 翅膀 是 制成 为了 航班 ！

或许它低语道：“翅膀是为飞翔而生的！”

” [ai]['əʊnli] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [sed] “ [ˌfeə'wel] ” . . .
” I only know it never said “ farewell ” . . .
” 我 仅有的 知道 它 绝不 说 “ 告别 ” . . .

我只知道它从未说过“再见”......

[ænd; ənd][səʊ][ai] ['kænɒt] [tel] [wen] [juːθ] [wɪl] [gəʊ]
And so I cannot tell when youth will go
和 所以 我 不能 告诉 什么时候 青年 将要 去

所以我无法预知青春何时会逝去。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] . . .
Although I love it so . . .
虽然 我 爱 它 所以 . . .

虽然我非常喜欢它......

[bʌt; bət][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æmərəs] [gɜːl] [ðæt] [klɪŋz]
But like a little amorous girl that clings
但 喜欢 一个 小的 多情 女孩 那 黏附

但就像一个情窦初开的小女孩紧紧依偎着......

[tuː; tə][sʌm; səm][feə(r)] [bɔɪ] , [maɪ]['spɪrɪt][ɔːl] [ə'freɪd] ,
To some fair boy , my spirit all afraid ,
到 一些 公平的 男生 , 我的 精神 全部 害怕的 ,

致某个俊俏的男孩，我的灵魂感到恐惧，

[waɪl] [jet] [ʃiː; ʃi][həʊldz] [juːθ] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [braɪt] [wɪŋz] ,
While yet she holds youth back by the bright wings ,
尽管 然而 她 持有 青年 后退 经过 这 明亮的 翅膀 ,

她仍用明亮的翅膀束缚着青春，

[nəʊz] [hiː; hi][mʌst; məst] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [meɪd] !
Knows he must leave her for some other maid !
知道 他 必须 离开 她 为了 一些 其他 女佣 !

他知道自己必须离开她，去找别的女仆！

['kænd(ə)l] - [lait]
Candle - Light
蜡烛 - 光

烛光

[freɪl] ['gəʊldən] ['flaʊəz] [ðæt] ['perɪʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [breθ] ,
Frail golden flowers that perish at a breath ,
脆弱 金的 花朵 那 沦 在 一个 气息 ,

脆弱的金花，一触即凋零。

['flɪkərɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['hʌni] - ['kʌləd] [fleɪm] ,
Flickering points of honey - coloured flame ,
闪烁 积分 的 蜂蜜 - 有色 火焰 ,

闪烁的蜜色火焰，

[frɒm; frəm] ['sʌnset] ['gaːdnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [juː; jʊ] [keɪm] ,
From sunset gardens of the moon you came ,
从 日落 花园 的 这 月亮 你 来了 ,

你来自月亮的日落花园，

[peɪl] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] . . .
Pale flowers of passion . . .
苍白 花朵 的 热情 . . .

淡紫色的激情之花......

['delɪkət] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [deθ] . . .
delicate flowers of death . . .
精美的 花朵 的 死亡 . . .

死亡的娇嫩花朵......

['blɔsəmz] [ɒv; əv]['əʊp(ə)l]['faɪə(r)] [ðæt] [reɪzd] [ɒn] [haɪ]
Blossoms of opal fire that raised on high
花朵 的 蛋白石 火 那 提高 在 高的

高高升起的蛋白石火焰绽放

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sɪlvə(r)] [stemz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn]
Upon a hundred silver stems are seen
之上 一个 百 银 茎 是 已见

可见一百根银色的茎秆。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['brɪliənt] [dɑːns] , [ɔː(r)] [set] [bɪ'twiːn]
Above the brilliant dance , or set between
多于 这 杰出的 舞蹈 , 或者 放 之间

在精彩的舞蹈之上，或介于两者之间

[ðə; ði] ['brɪmɪŋ] [waɪn] - [kʌps] . . .
The brimming wine - cups . . .
这 充满 葡萄酒 - 杯子 . . .

满溢的酒杯……

['flaʊəz] [ɒv; əv] ['revlri] !
flowers of revelry !
花朵 的 狂欢 !

狂欢之花！

['rəʊzɪz] [wɪð] ['æmbə(r)][pet(ə)lz] [ðæt] [ə'raɪz]
Roses with amber petals that arise
玫瑰 和 琥珀色 花瓣 那 出现

琥珀色花瓣的玫瑰盛开

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]
Out of the purple darkness of the night
出去 的 这 紫色的 黑暗 的 这 夜晚

从夜的紫色黑暗中

[tuː; tə] [dek] [ðə; ði] ['daːkənd] [haʊs] [ɒv; əv] [lʌv] , [tuː; tə] [lait]
To deck the darkened house of Love , to light
到 甲板 这 变暗 房子 的 爱 , 到 光

为了装点爱的黑暗之屋，为了点亮

[ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [lɪps] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [glæd] [aɪz] .
The laughing lips , the beautiful glad eyes .
这 笑 嘴唇 , 这 美丽的 高兴的 眼睛 .

笑脸，美丽的喜悦的眼神。

['lɪliz] [wɪð] ['vaɪələt] - ['kʌləd] [hɑːts] [ðæt] [breɪk]
Lilies with violet - coloured hearts that break
百合花 和 紫色 - 有色 心 那 休息

百合花，心形呈紫色，会破碎

[ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] ['klʌstəz] [raʊnd] [ðə; ði]['saɪlənt] [ded] ,
In shining clusters round the silent dead ,
在 灼灼 集群 圆形的 这 沉默的 死的 ,

在寂静的死者周围，闪耀着簇簇光芒，

[ə; eɪ]['daɪədem][ɒv; əv] [stɑːz] [æt; ət] [fiːt] [ænd; ənd] [hed] ,
A diadem of stars at feet and head ,
一个 冠冕 的 明星 在 脚 和 头 ,

脚部和头部戴着星形冠冕，

[ðə; ði]['glɔːri] ['dæzəlz] . . .
The glory dazzles . . .
这 荣耀 令人眼花缭乱 . . .

那荣耀令人目眩神迷……

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [weɪk] . . .
but they do not wake . . .
但 他们 做 不是 唤醒 . . .

但他们却没有醒来……

[əʊ]['gəʊldən] ['flaʊəz] [ðə; ði] [muːn] [gəʊz] ['gæðərɪŋ]
O golden flowers the moon goes gathering
哦 金的 花朵 这 月亮 去 采集

金色的花朵啊，月亮正在采摘。

[ɪn]['mædʒɪk] ['gaːdnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['feəri] - [lænd] ,
In magic gardens of her fairy - land ,
在 魔法 花园 的 她 仙女 - 土地 ,

在她仙境般的魔法花园里，

[waɪl] ['splendɪd]['eɪndʒəls][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] [stænd]
While splendid angels of the sunset stand
尽管 灿烂 天使 的 这 日落 站立

当落日余晖洒满大地，宛如天使降临。

['wɒtʃɪŋ] [ɪn] ['fleɪmɪŋ] ['sɜklz] [wɪŋ] [tuː; tə] [wɪŋ] . . .
Watching in flaming circles wing to wing . . .
观看 在 炽盛 界 翼 到 翼 . . .

看着它们在熊熊烈火中一圈圈地飞来飞去……

[freɪl] ['gəʊldən] ['flaʊəz] [ðæt] ['perɪʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [breθ] ,
Frail golden flowers that perish at a breath ,
脆弱 金的 花朵 那 沦 在 一个 气息 ,

脆弱的金花，一触即凋零。

[ðæt] ['wɪðə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [lait] , [ænd; ənd][daɪ]
That wither in the hands of light , and die
那 枯萎 在 这 双手 的 光 , 和 死

那在光明的手中凋零，死去

[wen] [braɪt] [dɔːn] ['weikən][ɪn][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][skaɪ] .
When bright dawn wakens in a silver sky .
什么时候 明亮的 黎明 醒来 在 一个 银 天空 .

当明亮的黎明唤醒了银色的天空。

[peɪl] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] . . .
Pale flowers of passion . . .
苍白 花朵 的 热情 . . .

淡紫色的激情之花……

['delɪkət] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [deθ] .
delicate flowers of death .
精美的 花朵 的 死亡 .

死亡的娇嫩花朵。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
In the South
在 这 南

在南方

[ai][wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd][sæd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [laɪk][ðə; ði] ['ɒlɪv] - [triːz]
I was pale and sad in the South like the olive - trees
我 曾是 苍白 和 伤心 在 这 南 喜欢 这 橄榄 - 树木

我在南方时脸色苍白，心情悲伤，就像那些橄榄树一样。

[ðæt] [druːp] [ðeə(r)]['sɪlvə(r)] [hedz] [baɪ][ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊdz] ,
That droop their silver heads by the dusty roads ,
那 下垂 他们的 银 头部 经过 这 尘土飞扬 道路 ,

它们低垂着银色的头颅，伫立在尘土飞扬的道路旁。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [greɪv] [ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd] [greɪ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] . . .
And are grave and cold and grey in spite of the sun . . .
和 是 严重 和 寒冷的 和 灰色的 在 尽管如此 的 这 太阳 . . .

尽管阳光明媚，它们依然显得严肃、冷漠、灰暗……

[ɪn][ðə; ði] [veɪlz] [ɒv; əv] [rəʊz] [ænd; ənd] [blu:] [ðæt] [ðə; ði] [braɪt] [dɔ:n] [spʌn]
In the veils of rose and blue that the bright dawn spun
在 这 面纱 的 玫瑰 和 蓝色的 那 这 明亮的 黎明 旋转

在明亮的黎明编织的玫瑰色和蓝色面纱中

[deɪ] [ræpt] [ˌem ˈi:] [raʊnd] [ɪn] [veɪn] !
Day wrapped me round in vain !
天 包装 我 圆形的 在 徒劳 !

一天的时间徒劳地将我包围!

[ai] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlʌvəz] [ænd; ənd] [frendz] [ai][hæd; həd] [left] [bɪˈhaɪnd] ,
I longed for the lovers and friends I had left behind ,
我 渴望 为了 这 恋人 和 朋友们 我 有 左边 在后面 ,

我无比怀念那些留在身后的爱人和朋友。

[ai] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔ:θ] [əˈgen] .
I longed for the North again .
我 渴望 为了 这 北 再次 .

我再次渴望回到北方。

[ai][wɒz; wəz] [def] [tu:; tə] [sɒŋ] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [ˈbju:ti] [blaɪnd] ,
I was deaf to song , and even to beauty blind ,
我 曾是 聋 到 歌曲 , 和 甚至 到 美丽 瞎的 ,

我曾对歌声充耳不闻，甚至对美也视而不见。

[blaɪnd][tu:; tə][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [wʊf] [ðæt] [ˈsʌmə(r)] [wi:vz] ,
Blind to the magic woof that summer weaves ,
瞎的 到 这 魔法 纬 那 夏天 编织 ,

对夏日编织的奇妙纱线视而不见，

[waɪl] [ˈrəʊzɪz] [bi:t] [ðeə(r)] [pɜ:l] [ænd; ənd][ˈru:bi] [li:vz]
While roses beat their pearl and ruby leaves
尽管 玫瑰 打 他们的 珍珠 和 红宝石 树叶

当玫瑰拍打着它们珍珠般和红宝石般的叶子时

[əˈgenst] [maɪ] [ˈwɪndəʊ] [peɪn] . . .
Against my window pane . . .
反对 我的 窗户 窗格 . . .

靠在我的窗玻璃上……

[ænd; ənd] [ˈɒrɪndʒ] [ˈflaʊəz] [səʊ] [ˈpæʃənətli] [waɪt] ,
And orange flowers so passionately white ,
和 橙子 花朵 所以 热情地 白色的 ,

还有那热情似火的白色橙色花朵，

[səʊ] [ˈrɪtʃli] [ˈpɜ:fju:md] , [pain] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [dɪˈlaɪt] :
So richly perfumed , pined for my delight :
所以 丰富 香 , 松开 为了 我的 喜 :

香气浓郁，渴望我的喜悦：

[ˈəʊnli][maɪ][feɪnt] [hɑ:t] [saɪd] ,
Only my faint heart sighed ,
仅有的 我的 头晕的 心 叹了口气 ,

只有我那颗脆弱的心叹了口气。

[ɪn] [ˈpɪti] [wen] [ðə; ði][ˈglɔ:ri] [wein] [ænd; ənd][daɪd] ,
In pity when the glory waned and died ,
在 遗憾 什么时候 这 荣耀 减弱 和 死亡 ,

当荣耀消逝时，我心生怜悯。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] ['lʌvli] [laɪf] [ʌn'sætɪsfaɪd] !
For all that lovely life unsatisfied !
为了 全部 那 迷人的 生活 不满意 !
如此美好的生活，却又如此不满足！

[aɪ][wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd][sæd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [laɪk][ðə; ði] ['ɒlɪv] - [triːz]
I was pale and sad in the South like the olive - trees
我 曾是 苍白 和 伤心 在 这 南 喜欢 这 橄榄 - 树木
我在南方时脸色苍白，心情悲伤，就像那些橄榄树一样。

[ðæt] [druːp] [ðeə(r)]['sɪlvə(r)] [hedz] [baɪ][ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊdz] . . .
That droop their silver heads by the dusty roads . . .
那 下垂 他们的 银 头部 经过 这 尘土飞扬 道路 . . .
它们低垂着银白的头颅，伫立在尘土飞扬的道路旁……

[sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
Spring in the South
春天 在 这 南
南方的春天

['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][sʌm; səm] [rɪtʃ] [ɪm'brɔɪdəri]
Beautiful as some rich embroidery
美丽的 作为 一些 富有的 刺绣
美得像精美的刺绣

[ðə; ði] ['væli] [laɪz][ɪn]['vɜːd(ə)nt]['æmplɪtjuːd] ,
The valley lies in verdant amplitude ,
这 谷 谎言 在 葱茏 振幅 ,
山谷郁郁葱葱，景色宜人。

[greɪt] ['maʊntənz] — [laɪk][əʊld] ['mɜːrtʃənt] — ['or] [ˌaɪ 'tiː] [bruːd] —
Great mountains — like old merchants — o'er it brood —
伟大的 山脉 — 喜欢 老的 商人 — 超过 它 幼虫 —
巍峨的群山——如同古老的商贾——笼罩着它——

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['wʊmən] ['læŋgwɪdli]
And as a lovely woman languidly
和 作为 一个 迷人的 女士 懒洋洋地
而她，像个慵懒的可爱女人

['treɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [bluː] [rəʊbz] , [səʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] [siː]
Trailing her long blue robes , so comes the sea
尾随 她 长的 蓝色的 长袍 , 所以 来 这 海
她长长的蓝色长袍拖曳着大海而来。

[tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɒftli] [ɪn][ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [muːd] . . .
To touch it softly in a wistful mood . . .
到 触碰 它 轻轻 在 一个 怅惘 情绪 . . .
带着一丝惆怅，轻轻地抚摸它……

[ðə; ði][skaɪ] [fə'gɛt] [hɜː(r); hə(r)] ['stɑːri] ['mʌltɪtjuːd] ,
The sky forgets her starry multitude ,
这 天空 忘记了 她 繁星 民众 ,
天空遗忘了她繁星点点的身影，

['siːɪŋ] [haʊ] [feə(r)][mɪə(r)] ['ɜːθli] ['flaʊəz] [kæn; kən][biː; bi] !
Seeing how fair mere earthly flowers can be !
看到 如何 公平的 仅仅 尘世的 花朵 能 是 !
瞧瞧这些平凡的花朵，竟也能如此美丽！

[glæd] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] ['weɪwəd] [fiːt] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
Glad country where the wayward feet of Spring ,
高兴的 国家 在哪里 这 任性的 脚 的 春天 ,
春天的脚步轻盈，那里是快乐的国度。

['muːvɪŋ] [ɪn] ['mɪstɪk] ['dɑːnsɪz] , [brɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)] ,
Moving in mystic dances , bring desire ,
移动 在 神秘 舞蹈 , 带来 欲望 ,

翩翩起舞，神秘莫测，唤起渴望。

[njuː] ['mɪrəklz] [ɒv; əv] ['bjuːti] ['evri] [deɪ] . . .
New miracles of beauty every day . . .
新的 奇迹 的 美丽 每一个 天 . . .

每天都有新的美丽奇迹……

[weə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [swiːt] [dɪ'laɪt] [flai] [wɪŋ] [tuː; tə] [wɪŋ]
Where Love and sweet Delight fly wing to wing
在哪里 爱 和 甜的 喜 飞 翼 到 翼

爱与甜蜜的喜悦，如翅膀相接，翩翩飞翔。

[fə'getfl] [æz; əz][ɪn] [driːmz] , [ðæt] [braɪt] [æz; əz]['faɪə(r)]
Forgetful as in dreams , that bright as fire
健忘 作为 在 梦境 , 那 明亮的 作为 火

遗忘如梦，明亮如火

[səʊ] [bɜːn] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][æz; əz] [swɪft] [ə'weɪ] !
So burn the hours of joy as swift away !
所以 烧伤 这 小时 的 喜悦 作为 迅速 离开 !

所以，尽情享受快乐时光吧!

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] , [let][ˌem 'iː] [sliːp]
“ I am Weary , let me Sleep
“ 我 是 厌倦 , 让 我 睡觉

我累了，让我睡吧

” [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] , [let][ˌem 'iː] [sliːp]
” I am weary , let me sleep
” 我 是 厌倦 , 让 我 睡觉

我累了，让我睡吧

[ɪn][sʌm; səm] [greɪt] [im'brɔidəd] [bed] ,
In some great embroidered bed ,
在 一些 伟大的 绣花 床 ,

在一张绣花精美的床上，

[wɪð] [sɒft] ['piləuz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [hed] .
With soft pillows for my head .
和 柔软的 枕头 为了 我的 头 .

我用柔软的枕头垫着头。

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] , [let][ˌem 'iː] [sliːp] . . .
I am weary , let me sleep . . .
我 是 厌倦 , 让 我 睡觉 . . .

我累了，让我睡一会儿吧……

[pet(ə)lz][ɒv; əv] [swiːt] ['rəʊzɪz] [ʃed]
Petals of sweet roses shed
花瓣 的 甜的 玫瑰 棚

甜玫瑰的花瓣飘落

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['pɜːfjuːmd] [hiːp]
All around a perfumed heap
全部 大约 一个 香 堆

周围都是散发着香气的堆

[waɪt] [æz; əz] [pɜːlz] , [ænd; ənd]['ruːbi] [red] ;
White as pearls , and ruby red ;
白色的 作为 珍珠 , 和 红宝石 红色的 ;

洁白如珍珠，红宝石般鲜艳；

['kɜːtənz] ['kləʊsli] [drɔːn] [tuː; tə] [kiːp]
Curtains closely drawn to keep
窗帘 密切 绘制 到 保持

窗帘拉得很紧以保持

[wɪŋz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ['or] [ˌem 'iː] [spred] . . .
Wings of darkness o'er me spread . . .
翅膀 的 黑暗 超过 我 传播 . . .

黑暗的翅膀向我展开……

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] , [let][ˌem 'iː] [sliːp]
I am weary , let me sleep
我 是 厌倦 , 让 我 睡觉

我累了，让我睡吧

[ɪn][sʌm; səm] [greɪt] [im'brɔidəd] [bed] .
In some great embroidered bed .
在 一些 伟大的 绣花 床 .

在一张绣花精美的床上。

[let] [ˌem 'iː] [driːm] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ded] ,
Let me dream that I am dead ,
让 我 梦 那 我 是 死的 ,

让我梦见自己已经死了，

[ˌnevə'mɔː(r)] [tuː; tə] [weɪk] [ænd; ənd] [wiːp]
Nevermore to wake and weep
永不再 到 唤醒 和 哭泣

再也不会醒来哭泣

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ðæt] [ai] [dred] . . .
In the future that I dread . . .
在 这 未来 那 我 恐惧 . . .

在我所恐惧的未来……

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][laɪf][ɑː(r); ə(r)] [stiːp] . . .
For the ways of life are steep . . .
为了 这 方式 的 生活 是 陡 . . .

因为人生的道路崎岖不平……

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] , [let][ˌem 'iː] [sliːp] . . .
I am weary , let me sleep . . .
我 是 厌倦 , 让 我 睡觉 . . .

我累了，让我睡一会儿吧……

[griːf]
Grief
悲伤

悲伤

[ai] , [ðæt] [wɒz; wəz][wʌns][səʊ]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lait] ,
I , that was once so eager for the light ,
我 , 那 曾是 一次 所以 渴望的 为了 这 光 ,

我，曾经那么渴望光明，

[ðə; ði] ['viːəmənt] [pɒmp] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
The vehement pomp and passion of the day ,
这 慷慨 盛大场面 和 热情 的 这 天 ,

当日的盛大场面和激情澎湃，

[ˌeɪ 'em]['taɪəd][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][glæd][tuː; tə] [stiːl] [ə'weɪ]
Am tired at last , and glad to steal away
是 疲劳的 在 最后的 , 和 高兴的 到 偷 离开

终于累了，很高兴能溜走。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['dʌski] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Across the dusky borders of the night .
穿过 这 昏暗 边界 的 这 夜晚 .

穿过夜幕的朦胧边缘。

[ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['dɑːknəs] [naʊ] [ɪz][maɪ] [dɪ'laɪt] ,
The purple darkness now is my delight ,
这 紫色的 黑暗 现在 是 我的 喜 ,

现在，这片紫色的黑暗令我欣喜。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [stɑːz] [maɪ] ['ləʊnli] ['sɒrəʊz] [pleɪ] ,
And with great stars my lonely sorrows play ,
和 和 伟大的 明星 我的 孤独 悲伤 玩 ,

我的孤独悲伤与繁星一同流淌，

[æz; əz] [stɪl] , [sʌm; səm] [praʊd] [ænd; ənd]['trædʒɪk] [ˌprɪn'ses] [meɪ]
As still , some proud and tragic princess may
作为 仍然 , 一些 自豪的 和 悲惨 公主 可能

即便如此，一些骄傲而悲情的公主或许依然会如此。

[wɪð] ['daɪəməndz] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdesə'leɪʃn] [braɪt] .
With diamonds make her desolation bright .
和 钻石 制作 她 荒凉 明亮的 .

用钻石点亮她的孤寂。

[naɪt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['temp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [tɪəz] . . .
Night has become a temple for my tears . . .
夜晚 有 变得 一个 寺庙 为了 我的 眼泪 . . .

夜晚成了我泪水的圣殿……

[ðə; ði] [muːn] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [ʃraʊd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][dɪ'speə(r)] ,
The moon a silver shroud for my despair ,
这 月亮 一个 银 裹尸布 为了 我的 绝望 ,

月亮像银色的裹尸布，遮蔽了我的绝望。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['gəʊldən]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪrz]
And all the golden forests of the spheres
和 全部 这 金的 森林 的 这 球体

还有所有球体的金色森林

[hæv; həv] ['ʃaʊəd] [ðeə(r)] ['splendə(r)] [ɒn][ˌem 'iː] [liːf] [baɪ] [liːf]
Have showered their splendours on me leaf by leaf
有 淋浴 他们的 辉煌 在 我 叶子 经过 叶子

它们一片片地将自身的光辉洒向我

[tɪl] [men] [ðæt] [miːt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [steə(r)]
Till men that meet me in the sunlight , stare
直到 男人 那 见面 我 在 这 阳光 , 盯

直到那些在阳光下遇见我的男人，凝视着我

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['gɑːmənt] [ɒv; əv][maɪ] [griːf] !
To see the shining garment of my grief !
到 看 这 灼灼 服装 的 我的 悲伤 !

看见我悲伤的闪亮衣裳！

['dæfədɪl] [dɔːn]
Daffodil Dawn
水仙花 黎明

水仙花黎明

[waɪl] [ai] [slept] , [ænd; ənd] [driːmd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
While I slept , and dreamed of you ,
尽管 我 睡着了 , 和 梦见 的 你 ,

当我睡着时，梦见了你，

['mɔːnɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] , [keɪm] ,
Morning , like a princess , came ,
早晨 ， 喜欢 一个 公主 ， 来了 ，

清晨，如同公主般降临，

[ɔːl] [ɪn] [rəʊb] [ɒv; əv] ['peɪlɪst] [bluː] :
All in robe of palest blue :
全部 在 长袍 的 最浅色 蓝色的 ：

所有人都身穿浅蓝色长袍：

[stuːpt] [ænd; ənd] ['gæðəd] [ɪn] [ðæt] ['aʊə(r)]
Stooped and gathered in that hour
弯腰 和 聚集 在 那 小时

那一小时，我弯下腰，聚集在一起。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['flaʊə(r)] ,
From the east a golden flower ,
从 这 东方 一个 金的 花 ，

从东方飘来一朵金色的花，

[greɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [fleɪm] . . .
Great and shining flower of flame . . .
伟大的 和 灼灼 花 的 火焰 . . .

伟大而闪耀的火焰之花……

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei]
Then she hastened on her way
然后 她 加快 在 她 方式

然后她加快脚步继续赶路。

['sɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [pleɪn] [ænd; ənd] [hɪl] —
Singing over plain and hill —
歌唱 超过 清楚的 和 爬坡道 —

在平原和山丘上歌唱——

[waɪl] [ai] [slept] [ænd; ənd] [driːmd] [ɒv; əv] [juː; jʊ]
While I slept and dreamed of you
尽管 我 睡着了 和 梦见 的 你

当我睡着时，梦见了你。

[driːmz] [ðæt] ['nevə(r)] [kæn; kən] [kʌm] [truː] . .
Dreams that never can come true . .
梦想 那 绝不 能 来 真的 . .

永远无法实现的梦想……

['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [deɪ] ,
Morning at the gates of Day ,
早晨 在 这 大门 的 天 ，

黎明破晓之时

['gæðəd] [dɔːn] , [ðə; ði] ['dæfədɪl] !
Gathered Dawn , the daffodil !
聚集 黎明 ， 这 水仙花 ！

黎明时分，水仙花！

['bjuːti]
Beauty
美丽

美丽

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['bjuːti] — [ə; eɪ] [peɪl] [rəʊz]
I saw the face of Beauty — a pale rose
我 锯 这 脸 的 美丽 — 一个 苍白 玫瑰

我看见了美的面容——一朵苍白的玫瑰

[ɪn][ðə; ði][gəʊld] [dʌsk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'bʌndənt] [heə(r)] . . .
In the gold dusk of her abundant hair . . .
在 这 金子 黄昏 的 她 丰富 头发 . . .
在她浓密秀发的金色暮光中……

[ə; eɪ]['sɪlkən] [web] [ɒv; əv] [driːmz] [ænd; ənd][dʒɔɪz] — [ə; eɪ][sneə(r)] . .
A silken web of dreams and joys — a snare . .
一个 丝 网站 的 梦境 和 喜悦 — 一个 圈套 . .
一张由梦想和欢乐织成的丝网——一个陷阱……

[ə; eɪ][net][ɒv; əv] ['pleʒəz] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv][wəu] ,
A net of pleasures in a world of woes ,
一个 网 的 快乐 在 一个 世界 的 烦恼 ,
在充满苦难的世界里，编织一张快乐的网。

[ə; eɪ] [braɪt] [temp'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [geɪ] [juːθ] [ðæt] [gəʊz]
A bright temptation for gay youth that goes
一个 明亮的 诱惑 为了 同性恋 青年 那 去
对同性恋青年来说，这是一个极具诱惑力的诱惑。

['lɑːfɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [wei] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][keə(r)] !
Laughing upon his way without a care !
笑 之上 他的 方式 没有 一个 关心 !
他一路欢笑，无忧无虑！

[ə; eɪ] [ʃiːld] [ɒv; əv] [lait] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔŋkə] [lʌv] [tuː; tə][beə(r)]
A shield of light for conquering Love to bear
一个 盾 的 光 为了 征服 爱 到 熊
一道光之盾，用来战胜爱，去承受

[strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [sɔːrdz] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][fəʊz] .
Stronger than all the swords of all his foes .
更强 比 全部 这 剑 的 全部 他的 敌人 .
比所有敌人的剑都更锋利。

[əʊ] [feɪs] [ɒv; əv] ['bjuːti] — [əʊ] [waɪt] [dɔːn] [ɪn'ʃraɪnd]
O face of Beauty — O white dawn enshrined
哦 脸 的 美丽 — 哦 白色的 黎明 奉为圭臬
哦，美丽的容颜——哦，洁白的黎明女神

[ɪn] ['sʌnraɪz] [veɪlz] [ɒv; əv] ['splendɪd] [heə(r)] — [əʊ][stɑː(r)] !
In sunrise veils of splendid hair — O star !
在 日出 面纱 的 灿烂 头发 — 哦 星星 !
晨曦中，秀发如面纱般闪耀——哦，星星！

[ʃaɪn] [ɒn] [ðəʊz] ['wɪəri] [men] [huː] ['sædli] [waɪz]
Shine on those weary men who sadly wise
闪耀 在 那些 厌倦 男人 WHO 令人遗憾的是 明智的
照耀那些疲惫却睿智的人们。

[bʌt; bət] [ges] [ðaɪ] ['glɔːri] ['feɪntli] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] —
But guess thy glory faintly from afar —
但 猜测 你的 荣耀 淡淡的 从 远方 —
但从远处，我只能隐约猜想你的荣耀——

['mɪsɪŋ] [ðə; ði]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv][ðaɪ] [smaɪl] — [ænd; ənd][blaɪnd]
Missing the marvel of thy smile — and blind
丢失的 这 奇迹 的 你的 微笑 — 和 瞎的
错过了你笑容的奇妙——而且失明了

[tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['pæʃ(ə)n] [ɪn] [ðaɪn] [aɪz] !
To the imperial passion in thine eyes !
到 这 帝国 热情 在 你的 眼睛 !
致你眼中那帝王般的激情！

[ðə; ði] ['vɪʒn]
The Vision
这 想象

愿景

[ai] [kʌm] [frɒm; frəm] ['ləʊnli] [daʊnz] [ænd; ənd] ['saɪlənt] [wʊdz] ,
I come from lonely downs and silent woods ,
我 来 从 孤独 下坡 和 沉默的 树林 ,

我来自人烟稀少的丘陵和寂静的森林，

[wɪð] ['wɪntə(r)] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] , [ə; eɪ] ['wɪðəd] [wɜːld] ,
With winter in my heart , a withered world ,
和 冬天 在 我的 心 , 一个 干枯 世界 ,

心中充满寒冬，世界凋零，

[ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] [ɒv; əv] [dɑːk] [ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] [θɪŋz] ,
A heavy weight of dark and sorrowful things ,
一个 重的 重量 的 黑暗的 和 悲伤 事物 ,

沉重的、黑暗而悲伤的事物，

[ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] [driːmz] [spred] [aʊt] [ðeə(r)] ['reɪnbəʊ] [wɪŋz] ,
And all my dreams spread out their rainbow wings ,
和 全部 我的 梦境 传播 出去 他们的 彩虹 翅膀 ,

我的所有梦想都展开了彩虹般的翅膀，

[ænd; ənd] [tɜːn] [ə'gen] [tuː; tə] [ðəʊz] [braɪt] [s'ɒlɪtjˌuːdz]
And turn again to those bright solitudes
和 转动 再次 到 那些 明亮的 孤独

再次转向那些明亮的孤独时光

[weə(r)] ['bjuːti] [met] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [muːdz] ,
Where Beauty met me in a thousand moods ,
在哪里 美丽 遇见 我 在 一个 千 情绪 ,

美以千百种不同的姿态与我相遇，

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['bænəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'fɜːl] . . .
And all her shining banners were unfurled . . .
和 全部 她 灼灼 横幅 是 展开 . . .

她所有闪亮的旗帜都已展开……

[ænd; ənd] [weə(r)] [ai] [snætʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [swiːt] [hændz] [ɒv; əv] [sprɪŋ]
And where I snatched from the sweet hands of Spring
和 在哪里 我 抢夺 从 这 甜的 双手 的 春天

而我，却从春天温柔的手中夺走了什么？

[ə; eɪ] ['krɪst(ə)l] [kʌp] [ænd; ənd] [dræŋk] [ə; eɪ] ['mɪstɪk] [waɪn] ,
A crystal cup and drank a mystic wine ,
一个 水晶 杯子 和 喝 一个 神秘 葡萄酒 ,

用水晶杯喝了一种神秘的酒，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'ləʊn] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['pɜːfjuːmd] [wei] ,
And walked alone a secret perfumed way ,
和 步行 独自的 一个 秘密 香 方式 ,

独自一人沿着一条隐秘的、充满香气的小径漫步，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['eɪndʒəls] [æt; ət] [ðeə(r)] [pleɪ] .
And saw the glittering Angels at their play .
和 锯 这 闪闪发光 天使 在 他们的 玩 .

并观看了天使们精彩的表演。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [bɝdz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [sɪŋ] ,
And heard the golden birds of Heaven sing ,
和 听到 这 金的 鸟类 的 天堂 唱歌 ,

我听见了天上的金鸟在歌唱，

[ænd; ənd] [wəʊk] . . .
And woke . . .
和 觉醒 . . .

然后醒了……

[tuː; tə][faɪnd] [waɪt] ['lɪliz] ['klʌstərɪŋ]
to find white lilies clustering
到 寻找 白色的 百合花 聚类

寻找成簇的白色百合花

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['emərəld] [wʊd] [æn; ən] ['empti] [ʃraɪn] ,
And all the emerald wood an empty shrine ,
和 全部 这 翠 木头 一个 空的 神社 ,

而所有的翡翠木都变成了一座空荡荡的神龛，

['freɪgrənt] [wɪð] [mɜː(r)] [ænd; ənd] ['fræŋkɪnsens] [ænd; ənd] [spaɪs] ,
Fragrant with myrrh and frankincense and spice ,
香 和 没药 和 乳香 和 香料 ,

散发着没药、乳香和香料的芬芳，

[ænd; ənd] ['ekəʊɪŋ] [jet] [ðə; ði] [fluːts] [ɒv; əv]['pærədaɪs] . . .
And echoing yet the flutes of Paradise . . .
和 回声 然而 这 长笛 的 天堂 . . .

天堂的笛声仍在回荡……

[ðə; ði] [dɑːns]
The Dance
这 舞蹈

舞蹈

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [deɪ] [ai] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
Do you remember that day I danced in the woods ,
做 你 记住 那 天 我 跳舞 在 这 树林 ,

你还记得那天我在树林里跳舞吗？

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [liːvz] ?
Under the dancing leaves ?
在下面 这 跳舞 树叶 ?

在舞动的树叶下？

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['delɪkət] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ]
Do you remember the delicate blue of the sky
做 你 记住 这 精美的 蓝色的 的 这 天空

你还记得那片淡蓝色的天空吗？

[ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] - [dʌst] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ?
And the gold - dust in the air ?
和 这 金子 - 灰尘 在 这 空气 ?

空气中弥漫的金粉呢？

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːni] ['hɑːvɪst] ['fiːldz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [ʃiːvz] ?
And the tawny harvest fields , and the heavy sheaves ?
和 这 黄褐色 收成 字段 , 和 这 重的 捆 ?

还有那片金黄的收割田，以及沉甸甸的麦捆？

['sʌmə(r)] [wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['breɪvɪst] [muːdz] . . .
Summer was surely in one of her bravest moods . . .
夏天 曾是 一定 在 一 的 她 最勇敢的 情绪 . . .

萨默当时肯定是她最勇敢的一次……

[ænd; ənd][əʊ] , [ðə; ði][reə(r)]
And oh , the rare
和 哦 , 这 稀有的

哦，还有那些罕见的

[swɪft] [dʒɔɪ] [ðæt] ['lɪftɪd] [laɪf][tuː; tə][æn; ən] ['ekstəsi] ,

Swift joy that lifted life to an ecstasy ,

迅速 喜悦 那 抬起 生活 到 一个 狂喜 ,

迅疾的喜悦将生命提升到极致的狂喜之中，

[ðæt] ['ʃaɪnɪŋ] [deɪ] [ai] [dɑːnst] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] !

That shining day I danced for you , dear , in the woods !

那 灼灼 天 我 跳舞 为了 你 , 亲爱的 , 在 这 树林 !

在那阳光灿烂的日子里，亲爱的，我在树林里为你跳舞！

[ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['twaɪlaɪt] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['æmbə(r)] [muːn] . . .

The purple twilight came , and the amber moon . . .

这 紫色的 暮 来了 , 和 这 琥珀色 月亮 . . .

紫色的暮色降临，琥珀色的月亮……

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [dɑːnst] [wɪð] [ˌem 'iː] . . .

And the fairies danced with me . . .

和 这 仙女 跳舞 和 我 . . .

仙女们和我一起跳舞……

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaɪ] [fɔːnz] [krept] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ['θɪkɪt] [nɪə(r)] ,

And the shy fauns crept from the tangled thicket near ,

和 这 害羞的半人半羊神悄悄地爬 从 这 纠缠不清 灌木丛 靠近 ,

害羞的小鹿们从附近茂密的灌木丛中悄悄溜了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːtld] ['draiəd] [bent] ,

And the startled dryads bent ,

和 这 惊慌 树精 弯曲 ,

受惊的树精们弯下了腰，

[waɪt] [ænd; ənd] ['stɑːri] - [aɪd] , [iːtʃ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['siːkrət] [triː] ,

White and starry - eyed , each from her secret tree ,

白色的 和 繁星 - 眼睛 , 每个 从 她 秘密 树 ,

洁白的，带着星星般的眼睛，每个都来自她那棵秘密的树，

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðæt] ['mɪstɪkl] [dɑːns] , [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðæt] ['hev(ə)nli] [swuːn]

To watch that mystical dance , to share that heavenly swoon

到 手表 那 神秘 舞蹈 , 到 分享 那 天上 昏厥

观看那神秘的舞蹈，分享那令人陶醉的美妙感受

[ðæt] [mæd] , [braɪt] ['bænɪʃmənt] . . . .

That mad , bright banishment . . . .

那 疯狂的 , 明亮的 流放 . . . .

那场疯狂而耀眼的放逐……

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [friː] [ɪn][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['kʌntri] , [dɪə(r)] ,

For we were free in the perfect country , dear ,

为了 我们 是 自由的 在 这 完美的 国家 , 亲爱的 ,

亲爱的，因为我们曾在完美的国度里享有自由。

[wen] ['pɜːp(ə)l] ['twaɪlaɪt] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['æmbə(r)] [muːn] . . .

When purple twilight came and the amber moon . . .

什么时候 紫色的 暮 来了 和 这 琥珀色 月亮 . . .

当紫色的暮色降临，琥珀色的月亮……

[sʌm; səm] [deɪ] [ai][ʃæl; ʃəl] [dɑːns] [ə'gen] [ðæt] ['mɪstɪkl] [dɑːns] . . .

Some day I shall dance again that mystical dance . . .

一些 天 我 将 舞蹈 再次 那 神秘 舞蹈 . . .

总有一天，我会再次跳起那神秘的舞蹈……

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wen] [ɔː(r)] [weə(r)] !

I know not when or where !

我 知道 不是 什么时候 或者 在哪里 !

我不知道何时何地！

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪndʒəls][ʃæl; ʃəl] [dɑːns] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi][ə'freɪd] .
But the angels shall dance with me , and I shall not be afraid .
但 这 天使 将 舞蹈 和 我 , 和 我 将 不是 是 害怕的 .

但天使将与我共舞，我必不惧怕。

[ai][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ɪn][ðeə(r)] [diːp] [aɪz] . . .
I shall look in their deep eyes . . .
我 将 看 在 他们的 深的 眼睛 . . .

我将凝视他们深邃的双眼……

[ænd; ənd] [fiːl] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɪsɪz] [ɪn][maɪ][heə(r)] ,
And feel their arms about me , and their kisses in my hair ,
和 感觉 他们的 武器 关于 我 , 和 他们的 吻 在 我的 头发 ,

感受他们环绕着我的双臂，感受他们亲吻我的头发，

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [taɪm] [ɪz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['despərət] [weɪz] [ɒv; əv] [tʃɑːns] . . . .
And know that time is over , and the desperate ways of chance . . . .
和 知道 那 时间 是 超过 , 和 这 绝望的 方式 的 机会 . . . .

要知道，时间已经过去，命运的捉弄也已不再……

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [waɪz] ,
I shall be very wise ,
我 将 是 非常 明智的 ,

我将变得非常睿智，

[ænd; ənd][glæd][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl] [feɪd] . . .
And glad at last , and the walls of the world shall fade . . .
和 高兴的 在 最后的 , 和 这 墙壁 的 这 世界 将 褪色 . . .

最终，人们会感到欣慰，世界的藩篱也将消融……

[ðə; ði] [deɪ] [wen] [ai] [dɑːns] [ə'gen] [ðæt] ['mɪstɪkl] [dɑːns] .
The day when I dance again that mystical dance .
这 天 什么时候 我 舞蹈 再次 那 神秘 舞蹈 .

我再次跳起那神秘舞蹈的那一天。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv] [gɒd]
The Prisoner of God
这 囚犯 的 上帝

上帝的囚徒

[wʌns] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ai] [njuː] [dɪ'laɪt] .
Once long and long ago I knew delight .
一次 长的 和 长的 前 我 知道 喜 .

很久很久以前，我曾体会过快乐。

[gɒd] [geɪv] [maɪ]['spɪrɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ][glæd] [vɔɪs] .
God gave my spirit wings and a glad voice .
上帝 给予 我的 精神 翅膀 和 一个 高兴的 嗓音 .

上帝赐予我的灵魂翅膀和欢快的声音。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɜːd] [ðæt] [sæŋ] [æt; ət] [dɔːn] [ænd; ənd] [nuːn] ,
I was a bird that sang at dawn and noon ,
我 曾是 一个 鸟 那 唱 在 黎明 和 中午 ,

我曾是一只在黎明和正午歌唱的鸟儿，

[ðæt] [sæŋ] [æt; ət] ['stɑːri] ['iːvnɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [naɪt] ;
That sang at starry evening time and night ;
那 唱 在 繁星 晚上 时间 和 夜晚 ;

那歌声在繁星点点的傍晚和夜晚响起；

[sæŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sʌnz] [greɪt] ['gəʊldən] [dɔːz] , [ænd; ənd] [fɜːld]
Sang at the sun's great golden doors , and furled
桑 在 这 太阳的 伟大的 金的 门 , 和 卷曲

在太阳金色的大门前歌唱，然后卷起

[breɪv] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['ga:dnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] ;
Brave wings in the white gardens of the moon ;
勇敢的 翅膀 在 这 白色的 花园 的 这 月亮 ;

勇敢的翅膀在月之白色花园中翱翔;

[ðæt] [sæŋ] [ænd; ənd] [sɔ:rd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['dʌsti] [wɜ:ld] .
That sang and soared beyond the dusty world .
那 唱 和 飙升 超过 这 尘土飞扬 世界 .

那歌声翱翔于尘世之上。

[wʌns] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ai][dɪd] [rɪ'dʒɔɪs] ,
Once long and long ago I did rejoice ,
一次 长的 和 长的 前 我 做过 麾 ,

很久很久以前，我曾感到无比喜悦。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [stəʊn] [ðæt] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [fɔ:ls] .
But now I am a stone that falls and falls .
但 现在 我 是 一个 石头 那 瀑布 和 瀑布 .

但我现在就像一块不断坠落的石头。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [kɜ:rs] [ðə; ði][blæŋk]['prɪz(ə)n] [wɔ:lz] ,
A prisoner , cursing the blank prison walls ,
一个 囚犯 , 咒骂 这 空白的 监狱 墙壁 ,

一名囚犯，咒骂着空荡荡的监狱墙壁。

['helpləs] [ænd; ənd] [dʌm] , [wɪð] ['despərət] [aɪz] , [ðæt] [si:]
Helpless and dumb , with desperate eyes , that see
无助 和 哑的 , 和 绝望的 眼睛 , 那 看

无助而愚钝，眼神绝望，看见

[ðə; ði]['terəb(ə)l] ['bju:ti] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋz]
The terrible beauty of those simple things
这 糟糕的 美丽 的 那些 简单的 事物

这些简单事物的可怕之美

[maɪ] [səʊl] [dis'dein] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [praʊd] [ænd; ənd] [fri:] .
My soul disdained when she was proud and free .
我的 灵魂 轻蔑 什么时候 她 曾是 自豪的 和 自由的 .

当她骄傲自由时，我的灵魂却不屑一顾。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən]['əʊnli] [preɪ] : [gɒd] ['pɪti] [ˌem 'i:] ,
And I can only pray : God pity me ,
和 我 能 仅有的 祈祷 : 上帝 遗憾 我 ,

我只能祈祷：上帝可怜我吧。

[gɒd] ['pɪti] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'i:] [bæk] [maɪ] [vɔɪs] !
God pity me and give me back my voice !
上帝 遗憾 我 和 给 我 后退 我的 嗓音 !

上帝啊，请怜悯我，让我恢复说话的能力吧!

[gɒd] ['pɪti] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'i:] [bæk] [maɪ] [wɪŋz] !
God pity me and give me back my wings !
上帝 遗憾 我 和 给 我 后退 我的 翅膀 !

上帝啊，可怜我吧，把我的翅膀还给我!

[ðə; ði] [stɔ:m]
The Storm
这 风暴

风暴

[wɒt] [du:; də] [ðeɪ] [hʌnt] [tu:; tə] - [naɪt] , [ðə; ði] [haʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ?
What do they hunt to - night , the hounds of the wind ?
什么 做 他们 打猎 到 - 夜晚 , 这 猎犬 的 这 风 ?

今夜，风之猎犬们将猎捕什么?

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒɔɪ] [ðeɪ] [hʌnt] , [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][hæz; həz][fled][frɒm; frəm][maɪ] [hɑːt] .

I think it is joy they hunt , for joy has fled from my heart .

我 思考 它 是 喜悦 他们 打猎 ， 为了 喜悦 有 逃亡 从 我的 心 .

我想他们是在追寻快乐，因为快乐已经从我的心中消失了。

[ai]['əʊnli][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['aʊəz] [wen] [ai]['sɔrəu, 'sɔː-][ɔː(r)] [sin] ,

I only remember the hours when I sorrowed or sinned ,

我 仅有的 记住 这 小时 什么时候 我 悲伤的 或者 罪过 ，

我只记得那些我悲伤或犯罪的时刻。

[ai]['əʊnli][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['aʊəz] [wen] [ai] [stʊd] [ə'pɑːt]

I only remember the hours when I stood apart

我 仅有的 记住 这 小时 什么时候 我 站立 除

我只记得那些我独自一人待着的时光。

['ləʊnli] [ænd; ənd]['taɪəd] , [ɪn] ['dɪfɪkəlt] [driːmz] [ɪn'trɑːnst] ,

Lonely and tired , in difficult dreams entranced ,

孤独 和 疲劳的 ， 在 难的 梦境 着迷 ，

孤独而疲惫，在艰难的梦境中沉醉，

[ænd; ənd][ai] [fə'get] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ai] [lʌvd] , [ænd; ənd] [lɑːft] , [ænd; ənd] [dɑːnst] .

And I forget the days when I loved , and laughed , and danced .

和 我 忘记 这 天 什么时候 我 喜爱 ， 和 笑了 ， 和 跳舞 .

我忘记了那些我曾恋爱、欢笑、跳舞的日子。

[greɪ] [haʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , [ai][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)]['wɪstf(ə)l][kraɪ] ,

Grey hounds of the wind , I hear your wistful cry ,

灰色的 猎犬 的 这 风 ， 我 听到 你的 怅惘 哭 ，

风中的灰猎犬啊，我听见了你们哀婉的呼唤，

[ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] [ʌn'sætɪsfaɪd] [hɑːts] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs]

The cry of unsatisfied hearts hungry for happiness

这 哭 的 不满意 心 饥饿的 为了 幸福

渴望幸福的未满足之心的呼喊

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɪspərɪŋ] [gəʊsts] [æz; əz][juː; jʊ] ['hʌri] [baɪ] ,

The house is full of whispering ghosts as you hurry by ,

这 房子 是 满的 的 耳语 鬼魂 作为 你 匆忙 经过 ，

当你匆匆走过时，屋子里充满了低语的鬼魂。

[ænd; ənd][maɪ] [səʊl] [ɪz] ['hevi] [ænd; ənd] [dɑːk] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stres] ,

And my soul is heavy and dark with a great distress ,

和 我的 灵魂 是 重的 和 黑暗的 和 一个 伟大的 痛苦 ，

我的灵魂因极大的忧伤而沉重黑暗，

[fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] [ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [həʊp] [ɪz] [ded] ;

For heaven is far away , and hope is dead ;

为了 天堂 是 远的 离开 ， 和 希望 是 死的 ；

因为天堂遥远，希望已死；

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ɪz][ə; eɪ] [tuːm] [ɒv; əv] [tɪəz] , [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd] [dred] .

And the night is a tomb of tears , and despair , and dread .

和 这 夜晚 是 一个 墓 的 眼泪 ， 和 绝望 ， 和 恐惧 .

夜晚是泪水、绝望和恐惧的坟墓。

[əʊ] [hʌnt] [nəʊ][mɔː(r)][waɪld] [haʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd][ænd; ənd] [reɪn] ,

O hunt no more wild hounds of the wind and rain ,

哦 打猎 不 更多的 荒野 猎犬 的 这 风 和 雨 ，

哦，不要再追捕风雨中的野狗了，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [səʊl] [ɪz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [fiːt] ,

For my soul is afraid of the sound of your hurrying feet ,

为了 我的 灵魂 是 害怕的 的 这 声音 的 你的 匆忙 脚 ，

我的灵魂害怕你匆匆的脚步声，

[ænd; ənd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒɔɪ] [ɪz] [sleɪn] ?
And surely under the stars a beautiful joy is slain ?
和 一定 在下面 这 明星 一个 美丽的 喜悦 是 被杀 ?

难道在星空下，美好的喜悦真的会被扼杀吗?

[flai] ! [blæk] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] . . .
Fly ! black wings of sorrow . . .
飞 ! 黑色的 翅膀 的 悲哀 . . .

飞吧！悲伤的黑色翅膀……

[wet] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [biːt]
wet wings of the night that beat
湿的 翅膀 的 这 夜晚 那 打

夜里湿漉漉的翅膀拍打着

[æt; ət] [ðə; ði] ['ʃʌtəd] ['wɪndəʊz] , ['swɪftli] [flai] [ə'weɪ] ,
At the shuttered windows , swiftly fly away ,
在 这 百叶窗 视窗 , 迅速地 飞 离开 ,

在紧闭的窗户边，迅速飞走。

[bɪ'fɔː(r)] [gɒd] [stuːps] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [deɪ] .
Before God stoops to gather the golden flower of day .
前 上帝 门廊 到 收集 这 金的 花 的 天 .

在上帝俯身采摘白昼的金色花朵之前。

[ˌes 'tiː] . ['æntəni]
St . Anthony
英石 . 安东尼

圣安东尼

[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ] ['djʊrər]
THE ENGRAVING BY DÜRER
这 雕刻 经过 丢勒

丢勒的版画

['djʊrər] [hæz; həz] [drɔːn] [hɪm] ['restɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [wei] . . .
Dürer has drawn him resting by the way . . .
丢勒 有 绘制 他 休息 经过 这 方式 . . .

顺便一提，丢勒还画过他休息的场景……

[hæz; həz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [fɑː(r)] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ?
Has he returned from some far pilgrimage ?
有 他 返回 从 一些 远的 朝圣 ?

他是不是从远方朝圣归来了?

[ɔː(r)] [dʒʌst] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ]
Or just come out into the light of day
或者 只是 来 出去 进入 这 光 的 天

或者干脆走到阳光下。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [dɑːk] ['hɜːrmɪts] [sel] ?
From a dark hermit's cell ?
从 一个 黑暗的 隐士的 细胞 ?

来自隐士黑暗的牢房?

[wiː; wi] ['kænɒt] [nəʊ] . . .
We cannot know . . .
我们 不能 知道 . . .

我们无法知道……

[wɪð] ['stuːpɪŋ] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [wɪð] [hed] [bent] [ləʊ]
With stooping shoulders , and with head bent low
和 弯腰 肩膀 , 和 和 头 弯曲 低的

他耸着肩，低着头

['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [bʊk] — [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [hʊd] [drɔːn] [daʊn] .
Over his book — and pointed hood drawn down .
超过 他的 书 — 和 尖 兜帽 绘制 向下 .

他俯身看着书——尖顶兜帽拉了下来。

[hɪz; ɪz] ['iːgə(r)] [aɪz] [dɪ'vaʊə(r)] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] . . .
His eager eyes devour the printed page . . .
他的 渴望的 眼睛 吞食 这 打印 页 . . .

他急切的目光贪婪地扫视着印刷的页面……

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['lʌvli] [taʊn]
Regardless of the little lovely town
不管 的 这 小的 迷人的 镇

尽管这座小镇很可爱。

['raɪzɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [wɪð] [ɪts] ['klʌstəd] ['taʊəz] . . .
Rising behind him , with its clustered towers . . .
崛起 在后面 他 , 和 它是 聚类 塔楼 . . .

在他身后，耸立着簇簇高塔……

[əʊ] [seɪnt] , [lʊk] [ʌp] !
O Saint , look up !
哦 圣 , 看 向上 !

圣人啊，抬头看看！

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [geɪ] [ænd; ənd] [feə(r)]
and see how gay and fair
和 看 如何 同性恋 和 公平的

看看这多么同性恋和公平

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [ɪn] [ɪts] ['sʌmə(r)] - [taɪm] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,
The earth is in its summer - time of flowers ,
这 地球 是 在 它是 夏天 - 时间 的 花朵 ,

大地正值百花盛开的盛夏，

[lʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] , [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ɪz] [ðeə(r)] . . .
Look up , and see the world , for God is there . . .
看 向上 , 和 看 这 世界 , 为了 上帝 是 那里 . . .

抬头看看这个世界，因为上帝就在那里……

[əʊld] ['driːmɪŋ] [seɪnt] , [haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] ,
Old dreaming Saint , how many are like you ,
老的 做梦 圣 , 如何 许多 是 喜欢 你 ,

老圣人啊，像你这样的人有多少？

[ɪn'tent] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dʌsti] [bʊk] [ɒv; əv] [feɪt] :
Intent upon the dusty book of fate :
意图 之上 这 尘土飞扬 书 的 命运 :

专注地翻阅着那本尘封已久的命运之书：

[sləʊ] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [fɔːls] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [truː] !
Slow to discern the false things from the true !
慢的 到 辨别 这 错误的 事物 从 这 真的 !

难以分辨真假！

[jet] ['wɪəri] [ɒv; əv] [wɜːld] ['klæmə(r)] [ænd; ənd] [wɜːld] [heɪt] ,
Yet weary of world clamour and world hate ,
然而 厌倦 的 世界 叫嚣 和 世界 恨 ,

然而，厌倦了世间的喧嚣和仇恨，

[ænd; ənd] ['hʌŋgə] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['sɜːtənti] . . .
And hungering for eternal certainties . . .
和 饥饿 为了 永恒 确定性 . . .

渴望永恒的确定性……

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [kləʊz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['hev(ə)n] [laɪz] !
Not knowing how close about them heaven lies !
不是 会心 如何 关闭 关于 他们 天堂 谎言 !

他们竟然不知道天堂离他们有多近！

[blæk] ['bʌtəflaɪz]
Black Butterflies
黑色的 蝴蝶

黑蝴蝶

[əʊ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɔːl] [maɪ] [sɔːŋz] . . .
O words of all my songs . . .
哦 字 的 全部 我的 歌曲 . . .

哦，我所有歌曲的歌词......

[blæk] ['bʌtəflaɪz] !
black butterflies !
黑色的 蝴蝶 !

黑蝴蝶！

[waɪld] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['weɪwəd] [sɔːŋz] [ai] [sɪŋ] . . .
Wild words of all the wayward songs I sing . . .
荒野 字 的 全部 这 任性的 歌曲 我 唱歌 . . .

我唱的那些离经叛道的歌里，都是些狂野的歌词......

[kɔːld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɪn'tʃɑːntɪd] [pɑːst]
Called from the tomb of some enchanted past
称为 从 这 墓 的 一些 迷人的 过去的

仿佛来自某个充满魔力的过去之墓

[baɪ] [ðæt] [streɪndʒ] [sfɪŋks] , [maɪ] [səʊl] , [ðeɪ] ['sləʊli] [raɪz]
By that strange sphinx , my soul , they slowly rise
经过 那 奇怪的 狮身人面像 , 我的 灵魂 , 他们 缓慢地 上升

借着那奇异的斯芬克斯，我的灵魂，缓缓升起

[ænd; ənd] ['set(ə)l] [ɒn] [waɪt] ['peɪdʒɪz] [wɪŋ] [tuː; tə] [wɪŋ] . . .
And settle on white pages wing to wing . . .
和 定居 在 白色的 页面 翼 到 翼 . . .

然后，我们决定用白纸隔着机翼......

[waɪt] ['peɪdʒɪz] [laɪk] ['flaʊə(r)] - [pet(ə)lz] ['flʌtərɪŋ]
White pages like flower - petals fluttering
白色的 页面 喜欢 花 - 花瓣 飘动

洁白的纸页像飘动的花瓣

[held] ['spelbaʊnd] [ðeə(r)] [tɪl] [sʌm; səm] [blaɪnd] ['aʊə(r)] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ]
Held spellbound there till some blind hour shall bring
握住 着迷 那里 直到 一些 瞎的 小时 将 带来

被困于此，直到某个盲目的时刻到来

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [vɔɪs] [ðæt] , ['delɪkət] [ænd; ənd] [waɪz] ,
The perfect voice that , delicate and wise ,
这 完美的 嗓音 那 , 精美的 和 明智的 ,

那完美的嗓音，细腻而睿智，

[ʃæl; ʃəl] [set] [ðem; ðəm] [friː] [ɪn] ['feərilænd] [æt; ət] [lɑːst] !
Shall set them free in fairyland at last !
将 放 他们 自由的 在 仙境 在 最后的 !

最终将他们释放到仙境！

[ðæt] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [driːmz] [ænd; ənd] ['ekstəsi]
That garden of all dreams and ecstasies
那 花园 的 全部 梦境 和 狂喜

那座充满梦想和狂喜的花园

[weə(r)] [maɪ] [səʊl] [sɪŋz] [θruː] [æn; ən] [ɪ'tɜːn(ə)l] [sprɪŋ] ,

Where my soul sings through an eternal spring ,

在哪里 我的 灵魂 唱歌 通过 一个 永恒 春天 ，

我的灵魂在永恒的春天里歌唱，

['wɒtʃɪŋ] [ə'ləʊn] [wɪð] [ˌenɪɡ'mætɪk] [aɪz] ,

Watching alone with enigmatic eyes ,

观看 独自的 和 神秘的 眼睛 ，

独自一人，眼神神秘莫测，

[dɑːk] [wɪŋz] [ɒn] [peɪl] ['flaʊə(r)] - [pet(ə)lz] ['kwɪvərɪŋ] . . .

Dark wings on pale flower - petals quivering . . .

黑暗的 翅膀 在 苍白 花 - 花瓣 颤抖 . . .

淡色的花瓣上，深色的翅膀微微颤动……

[əʊ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɔːl] [maɪ] [sɔːŋz] . . .

O words of all my songs . . .

哦 字 的 全部 我的 歌曲 . . .

哦，我所有歌曲的歌词……

[blæk] ['bʌtəflaɪz] !

black butterflies !

黑色的 蝴蝶 ！

黑蝴蝶！

[ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] [juːθ]

In Praise of Youth

在 称赞 的 青年

赞美青春

[əʊ] ['delɪkət] [juːθ] , [ðaɪ] ['preɪzɪz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sʌŋ]

O delicate youth , thy praises shall be sung

哦 精美的 青年 ，你的 赞扬 将 是 唱

哦，柔弱的少年，你的赞美将被歌颂

[waɪl] [jet] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [jʌŋ] . . .

While yet my heart is young . . .

尽管 然而 我的 心 是 年轻的 . . .

趁我心还年轻……

[waɪl] [laɪf] [ænd; ənd] [ai] , [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['lʌvli] [θɪŋz] ,

While Life and I , in search of lovely things ,

尽管 生活 和 我 ，在 搜索 的 迷人的 事物 ，

当我和生活一起寻找美好事物时，

[ɡəʊ] [aʊt] [wɪð] ['dɑːnsɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd] ['driːmɪŋ] [aɪz] ,

Go out with dancing feet and dreaming eyes ,

去 出去 和 跳舞 脚 和 做梦 眼睛 ，

带着轻快的脚步和梦幻般的眼神走出去吧。

[ænd; ənd] [faɪnd] [waɪld] ['fɒli] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['reɪnbəʊ] [wɪŋz] ,

And find wild Folly , with her rainbow wings ,

和 寻找 荒野 蠢事 ，和 她 彩虹 翅膀 ，

找到拥有彩虹翅膀的野性愚女，

[s'wiːtər] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪz] .

Sweeter than all the wisdom of the wise .

更甜 比 全部 这 智慧 的 这 明智的 .

比智者的所有智慧都更甜美。

[əʊ] ['delɪkət] [juːθ] , [ðaɪ] ['preɪzɪz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sʌŋ]

O delicate Youth , thy praises shall be sung

哦 精美的 青年 ，你的 赞扬 将 是 唱

哦，柔弱的少年，你的赞美将被歌颂

[waɪl] [jet] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [jʌŋ] . . .
While yet my heart is young . . .
尽管 然而 我的 心 是 年轻的 . . .

趁我心还年轻……

[ðaɪ] ['waɪtnəs] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['braɪtnəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːt]
Thy whiteness , and thy brightness , and the sweet
你的 白人 , 和 你的 亮度 , 和 这 甜的

你的洁白，你的光辉，以及那甜蜜

[flʌʃt] ['sɒftnəs] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['lɪt(ə)l] ['restləs] [fiːt] . . .
Flushed softness of thy little restless feet . . .
酡 柔软 的 你的 小的 不安 脚 . . .

你那双躁动不安的小脚丫，泛着红晕，柔软无比……

[ðə; ði] [tɒst] [ænd; ənd] ['sʌni] ['tæŋg(ə)l] [ɒv; əv] [ðaɪ] [heə(r)] ,
The tossed and sunny tangle of thy hair ,
这 抛掷 和 阳光明媚 纠纷 的 你的 头发 ,

你那蓬松凌乱、阳光灿烂的秀发，

[ðaɪ] ['swɪftnəs] , ['slɪmnəs] , ['ʃaɪnəs] , ['simplnis] ,
Thy swiftness , slimness , shyness , simpleness ,
你的 速度 , 苗条 , 害羞 , 简单 ,

你的迅捷、苗条、羞涩、纯朴

[ðæt] [set] [ðə; ði] [əʊld] [fəʊk] ['saɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [reə(r)]
That set the old folk sighing for the rare
那 放 这 老的 民间 叹息 为了 这 稀有的

这让老人们不禁叹息，怀念起那些珍贵的事物。

[red] [rəʊz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ðaɪ] ['keələs] [deɪz] [pə'zes] . . . .
Red rose of Joy thy careless days possess . . . .
红色的 玫瑰 的 喜悦 你的 粗心 天 具有 . . . .

红玫瑰般的喜悦，伴你度过无忧无虑的日子……

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [lɑːst] , [wɪð] [sæd] , [ɪn'dɪfrənt] [feɪs] ,
And when at last , with sad , indifferent face ,
和 什么时候 在 最后的 , 和 伤心 , 冷漠 脸 ,

最后，他脸上带着悲伤、冷漠的表情，

[ai] [wɔːk] [ɪn] ['nærəʊ] ['pɑːθweiz] ['peɪʃntli] ;
I walk in narrow pathways patiently ;
我 走 在 狭窄的 路径 耐心 ;

我耐心地走在狭窄的小路上；

[fə'getfl] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [truːθ] ,
Forgetful of thy beauty , and thy truth ,
健忘 的 你的 美丽 , 和 你的 真相 ,

忘记了你的美貌和你的真挚，

[ðaɪ] ['rɪŋɪŋ] ['lɑːftə(r)] , [ðaɪ] [rɪ'beljəs] [greɪs] . . .
Thy ringing laughter , thy rebellious grace . . .
你的 铃声 笑声 , 你的 叛逆的 优雅 . . .

你那响亮的笑声，你那桀骜不驯的风度……

[wen] [feə(r)] [lʌv] [tɜːnz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] . . .
When fair Love turns his face away from me . . .
什么时候 公平的 爱 转弯 他的 脸 离开 从 我 . . .

当美好的爱情将脸转过身去，不再理会我……

[ðen] , [let] [ˌem 'iː] [daɪ] , [əʊ] ['delɪkət] [swiːt] [juːθ] !
Then , let me die , O delicate sweet Youth !
然后 , 让 我 死 , 哦 精美的 甜的 青年 !

那么，就让我死去吧，哦，娇嫩甜美的青春！

['əʊp(ə)l] [sɒŋ]
Opal Song
蛋白石 歌曲

蛋白石之歌

[ʃaɪ] [ænd; ənd][waɪld] . . .
Shy and wild . . .
害羞的 和 荒野 . . .

既害羞又狂野……

[ʃaɪ] [ænd; ənd][waɪld]
shy and wild
害羞的 和 荒野

害羞而狂野

[tuː; tə][maɪ] ['lʌvəz] [ai][hæv; həv] [biːn] .
To my lovers I have been .
到 我的 恋人 我 有 到过 .

我一直是我的爱人。

[fræŋk][ænd; ənd] ['weɪwəd] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
Frank and wayward as a child ,
坦率 和 任性的 作为 一个 孩子 ,

坦率而任性，从小就是如此。

[streɪndʒ][ænd; ənd]['siːkrət][æz; əz][ə; eɪ] [kwiːn] ;
Strange and secret as a queen ;
奇怪的 和 秘密 作为 一个 女王 ;

神秘莫测，如同女王一般;

[feɪn][ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [lʌv] [bi'gail] ,
Fain of love , and love beguiled ,
欣然 的 爱 , 和 爱 被迷惑 ,

沉迷于爱情，并被爱情所迷惑

[jet] [ə'freɪd][ɒv; əv] [lʌv] , [ai] [wiːn] !
Yet afraid of love , I ween !
然而 害怕的 的 爱 , 我 温 !

然而，我却害怕爱情!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

梦幻客栈(The Inn of Dreams)
第2/2页

[fɔːls] [ænd; ənd] [truː] . . .
False and true . . .
错误的 和 真的 . . .

真与假……

[fɔːls] [ænd; ənd] [truː]
false and true
错误的 和 真的

错误和正确

[ɪz][ðə; ði] ['wʊmənz] [hɑːt] [ɪn][ˌem 'iː] . . .
Is the woman's heart in me . . .
是 这 女性的 心 在 我 . . .

女人的心在我里面吗……

[feə(r)] [lɒst] ['feɪsɪz] [ðæt] [ai] [ruː] ,
Fair lost faces that I rue ,
公平的 丢失的 面孔 那 我 后悔 ,

我为那些逝去的美好面孔感到惋惜，

['gəʊldən] [frendz] [ai] [lɑːf] [tuː; tə] [siː] ,
Golden friends I laugh to see ,
金的 朋友们 我 笑 到 看 ,

看到这些金毛朋友，我都会开怀大笑。

['tʃeɪndʒɪŋ] , [ai] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Changing , I come back to you ,
变化 , 我 来 后退 到 你 ,

改变之后，我又回到了你身边。

['nevə(r)] [daʊt] [maɪ] ['lɔɪəlti] !
Never doubt my loyalty !
绝不 怀疑 我的 忠诚 !

永远不要怀疑我的忠诚！

[gɪfts]
Gifts
礼物

礼物

[kʌm] [nɪə(r)] !
Come near !
来 靠近 !

靠近点！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [frend] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [weə(r)]
you are my friend and I will wear
你 是 我的 朋友 和 我 将要 穿

你是我的朋友，我会穿

[dʒemz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] , [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɪn][maɪ][heə(r)] ;
Gems for your sake , and flowers in my hair ;
宝石 为了 你的 清酒 , 和 花朵 在 我的 头发 ;

为你献上宝石，为我的头发戴上鲜花；

['gɑ:mənts] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [gɔ:z] , [ænd; ənd] [klɒθ] [ɒv; əv][gəʊld] . . .
Garments of silver gauze , and cloth of gold . . .
服装 的 银 纱布 , 和 布 的 金子 . . .

银纱衣，金丝布衣……

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ]['paʊə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ænd; ənd][həʊld] ,
And I will give you power to have and hold ,
和 我 将要 给 你 力量 到 有 和 抓住 ,

我将赐予你拥有和掌控的力量，

[ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['ekstəsi] .
And passion , and delight and ecstasy .
和 热情 , 和 喜 和 狂喜 .

还有激情、喜悦和狂喜。

[wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [tu:; tə][ˌem 'i:] ?
What will you give to me ?
什么 将要 你 给 到 我 ?

你会给我什么?

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [steɪ] ,
And I will give you , if you will but stay ,
和 我 将要 给 你 , 如果 你 将要 但 停留 ,

只要你留下，我就会给你……

[ðə; ði]['mædʒɪk]['mɪrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔ:n] , [weə(r)] [deɪ]
The magic mirror of the dawn , where day
这 魔法 镜子 的 这 黎明 , 在哪里 天

黎明的魔镜，白昼

['weɪkɪŋ] , [bi'həuld][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] —
Waking , beholds the wonder of her face —
醒来 , 凝视 这 想知道 的 她 脸 —

醒来，映入眼帘的是她那令人惊叹的容颜——

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ki:p] [ˌem 'i:] [jet] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ɪm'breɪs] ,
If you will keep me yet in your embrace ,
如果 你 将要 保持 我 然而 在 你的 拥抱 ,

如果你仍愿意将我拥入怀中，

[ænd; ənd][let][ˌem 'i:] [dri:m] [ɒv; əv] ['lʌvz] [ɪ'tɜ:nəti] .
And let me dream of Love's eternity .
和 让 我 梦 的 爱的 永恒 .

让我梦见爱的永恒。

[wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [tu:; tə][ˌem 'i:] ?
What will you give to me ?
什么 将要 你 给 到 我 ?

你会给我什么?

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði][gəʊld] [veɪlz] [ɒv; əv] [lait] ,
I will give you the gold veils of light ,
我 将要 给 你 这 金子 面纱 的 光 ,

我将赐予你金色的光之面纱，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɑ:k] ['spæŋgld] ['kɜ:tənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] . . .
And the dark spangled curtains of the night . . .
和 这 黑暗的 闪闪发光的 窗帘 的 这 夜晚 . . .

还有夜幕下闪烁着光芒的黑色窗帘……

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [ˌʌn'fəːl] ,
And I will give you as a flower unfurled ,
和 我 将要 给 你 作为 一个 花 展开 ,
我将赐予你，如同盛开的花朵，

[ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] ['mɑːvələs] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
The proud and marvellous beauty of the world ,
这 自豪的 和 奇妙 美丽 的 这 世界 ,
世界令人骄傲和惊奇的美丽，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][waɪld] , [waɪt] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
And all the wild , white horses of the sea .
和 全部 这 荒野 , 白色的 马匹 的 这 海 .
还有海上所有那些野生的白色骏马。

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? . . .
What will you give to me ? . . .
什么 将要 你 给 到 我 ? . . .
你会给我什么？……

['prɪmrəʊz] [hɪl]
Primrose Hill
报春花 爬坡道
樱草山

[waɪld] [hɑːt] [ɪn][ˌem 'iː] [ðæt] [frets] [ænd; ənd] [griːvz] ,
Wild heart in me that frets and grieves ,
荒野 心 在 我 那 琴格 和 悲伤 ,
我心中那颗狂野的心，总是忧虑悲伤。

[ɪm'prɪznd] [hɪə(r)] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] . . .
Imprisoned here against your will . . .
被监禁 这里 反对 你的 将要 . . .
你被违背意愿囚禁于此……

[sæd] [hɑːt] [ðæt] [driːmz] [ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] [wɪŋz]
Sad heart that dreams of rainbow wings
伤心 心 那 梦境 的 彩虹 翅膀
悲伤的心，梦见彩虹的翅膀

[siː] !
See !
看 !
看！

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm]['gəʊldən] [θɪŋz] !
I have found some golden things !
我 有 成立 一些 金的 事物 !
我找到了一些金子！

[ðə; ði]['pɒplə(r)] [triːz] [ɒn] ['prɪmrəʊz] [hɪl]
The poplar trees on Primrose Hill
这 白杨 树木 在 报春花 爬坡道
樱草山上的白杨树

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [pleɪ] [ɒv; əv] [liːvz] . . .
With all their shining play of leaves . . .
和 全部 他们的 灼灼 玩 的 树叶 . . .
它们闪闪发光的树叶四处飘动……

[ænd; ənd] ['lʌndən] [laɪk] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [braɪd] ,
And London like a silver bride ,
和 伦敦 喜欢 一个 银 新娘 ,
而伦敦就像一位银色新娘，

[ðæt]	[wɪl]	[nɒt]	[pʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[veɪl]	[ə'saɪd]	!
That	**will**	**not**	**put**	**her**	**veil**	**aside**	**!**
那	将要	不是	放	她	面纱	旁边	！

那并不会让她摘下面纱！

[praʊd]	['lʌndən]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['peɪntɪd]	[kwiːn]	,
Proud	**London**	**like**	**a**	**painted**	**Queen**	**,**
自豪的	伦敦	喜欢	一个	绘	女王	，

骄傲的伦敦，宛如一位彩绘女王，

[huːz]	[kraʊn]	[ɪz]	['hevi]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[hed]	. . .
Whose	**crown**	**is**	**heavy**	**on**	**her**	**head**	**. . .**
谁	王冠	是	重的	在	她	头	. . .

她的王冠沉重地压在头上……

['sɪti]	[ɒv; əv]	['sɒrəʊ]	[ænd; ənd]	[dɪ'zaɪə(r)]	,
City	**of**	**sorrow**	**and**	**desire**	**,**
城市	的	悲哀	和	欲望	，

悲伤与欲望之城

['ʌndə(r)]	[ə; eɪ]	[skaɪ]	[ɒv; əv]	['əʊp(ə)l]	['faɪə(r)]	,
Under	**a**	**sky**	**of**	**opal**	**fire**	**,**
在下面	一个	天空	的	蛋白石	火	，

在蛋白石般璀璨的天空下，

['æmbə(r)]	[ænd; ənd]	['æməθɪst]	[ænd; ənd]	[red]	. . .
Amber	**and**	**amethyst**	**and**	**red**	**. . .**
琥珀色	和	紫晶	和	红色的	. . .

琥珀色、紫水晶色和红色……

[ænd; ənd]	[haʊ]	[dɪ'vaɪn]	[ðə; ði]	[deɪ]	[hæz; həz]	[biːn]	!
And	**how**	**divine**	**the**	**day**	**has**	**been**	**!**
和	如何	神圣的	这	天	有	到过	！

今天真是美好的一天！

[fɔː(r); fə(r)]	['evri]	[dɔːn]	[gɒd]	[bɪldz]	[ə'gen]
For	**every**	**dawn**	**God**	**builds**	**again**
为了	每一个	黎明	上帝	建造	再次

每个黎明，上帝都会重建。

[ðɪs]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	['bjuːti]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[peɪn]	. . .
This	**world**	**of**	**beauty**	**and**	**of**	**pain**	**. . .**
这	世界	的	美丽	和	的	疼痛	. . .

这个既美丽又痛苦的世界……

[waɪld]	[hɑːt]	[ðæt]	['hʌŋgə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[dɪ'laɪt]	,
Wild	**heart**	**that**	**hungers**	**for**	**delight**	**,**
荒野	心	那	饥饿	为了	喜	，

一颗渴望快乐的狂野之心

[ɪm'prɪznd]	[hɪə(r)]	[ə'genst]	[jɔː(r); jə(r)]	[wɪl]	;
Imprisoned	**here**	**against**	**your**	**will**	**;**
被监禁	这里	反对	你的	将要	；

你被囚禁于此，违背了你的意愿；

[sæd]	[hɑːt]	,	[səʊ]	['iːgə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[geɪ]	!
Sad	**heart**	**,**	**so**	**eager**	**to**	**be**	**gay**	**!**
伤心	心	，	所以	渴望的	到	是	同性恋	！

悲伤的心，如此渴望成为同性恋！

['lʌvɪŋ]	['ɜːrθs]	['lʌvli]	[θɪŋz]	. . .
Loving	**earth's**	**lovely**	**things**	**. . .**
爱	地球的	迷人的	事物	. . .

热爱地球上美好的事物……

[ðə; ði] [pleɪ]
the play
这 玩

这部剧

[ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [liːvz] [ɒn] ['prɪmrəʊz] [hɪl] . . .
Of wind and leaves on Primrose Hill . . .
的 风 和 树叶 在 报春花 爬坡道 . . .

樱草山上的风和落叶……

[ɔː(r)] ['lʌndən] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] . . .
Or London dreaming of the night . . .
或者 伦敦 做梦 的 这 夜晚 . . .

或是伦敦在梦中度过夜晚……

[əd'ventʃərəs] [hɑːt] , [ɒn] ['bjuːti] [bent] ,
Adventurous heart , on beauty bent ,
冒险的 心 , 在 美丽 弯曲 ,

一颗充满冒险精神、追求美丽的心，

[ðæt] ['əʊnli] ['hev(ə)n] [kʊd; kəd] [kwaɪt] ['kɒntent] !
That only Heaven could quite content !
那 仅有的 天堂 可以 相当 内容 !

只有天堂才能真正满足！

[ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [sɒŋ]
A Morning Song
一个 早晨 歌曲

晨歌

[juː; jʊ] [sɔː] [maɪ] ['wɪndəʊ] ['əʊpən] [waɪd] ,
You saw my window open wide ,
你 锯 我的 窗户 打开 宽的 ,

你看到我的窗户大开着，

[ænd; ənd] [wəʊk] [ˌem 'iː] ['ɜːli] , ['sɪstə(r)] [deɪ] !
And woke me early , sister day !
和 觉醒 我 早期的 , 姐姐 天 !

姐姐，今天一大早就把我吵醒了！

[juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌvli] [praɪd] ,
You came in all your lovely pride ,
你 来了 在 全部 你的 迷人的 自豪 ,

你带着你那令人喜爱的骄傲而来，

[wɪð] ['lɑːfɪŋ] [lʊks] [ðæt] [ai] [ə'dɔː(r)] ,
With laughing looks that I adore ,
和 笑 看起来 那 我 崇拜 ,

她带着我最爱的笑意，

[wɪð] [wɪŋz] [ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [greɪ] . . .
With wings of blue and grey . . .
和 翅膀 的 蓝色的 和 灰色的 . . .

长着蓝灰色的翅膀……

[wɪð] ['sʌnʃaɪn] [skɜːrts] [ðæt] [swept] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
With sunshine skirts that swept the floor ,
和 阳光 裙子 那 扫荡 这 地面 ,

穿着曳地阳光长裙，

[wɪð] [sɔːŋz] [tuː; tə] [draɪv] [naɪts] [driːmz] [ə'weɪ] ,
With songs to drive night's dreams away ,
和 歌曲 到 驾驶 夜晚 梦境 离开 ,

用歌曲驱散夜晚的梦魇，

[juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem ˈiː] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] .
You called me out to play .
你 称为 我 出去 到 玩 .
你叫我出来玩。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [tʊk] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] ,
And so I took you by the hand ,
和 所以 我 采取 你 经过 这 手 ,
于是我牵起了你的手,

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['feərilænd] . . .
And found the way to fairyland . . .
和 成立 这 方式 到 仙境 . . .
然后找到了通往仙境的路……

[wɪð] [sʌtʃ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [fiːt] [ai] [klaɪm]
With such impatient feet I climb
和 这样的 不耐烦 脚 我 爬
我迈着急促的步伐向上攀登

[ðə; ði] ['lædəz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] !
The ladders of delight !
这 梯子 的 喜 !
快乐的阶梯!

[fɔː(r); fə(r)] [wel] [ai] [nəʊ] [ðæt] ['ruːθləs] [taɪm]
For well I know that ruthless time
为了 出色地 我 知道 那 无情 时间
我深知那段残酷的岁月。

[tɜːnz] ['mɔːnɪŋ] [muːdz] [tuː; tə] [tɪəz] [ænd; ənd] [naɪt] .
Turns morning moods to tears and night .
转弯 早晨 情绪 到 眼泪 和 夜晚 .
早晨的好心情变成了夜晚的泪水。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn]
The Wings of Fortune
这 翅膀 的 财富
命运之翼

[feə(r)] ['fɔːtʃuːn] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪld] [ænd; ənd] [kɔɪ] ,
Fair fortune you are wild and coy ,
公平的 财富 你 是 荒野 和 害羞 ,
你的自由奔放和羞涩是你的幸运。

['fɪk(ə)l] , [mɪ'stɪəriəs] , [ænd; ənd] [ʃaɪ] . . .
Fickle , mysterious , and shy . . .
反复无常 , 神秘 , 和 害羞的 . . .
反复无常、神秘莫测、腼腆害羞……

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] [lɒst] [juː; jʊ] , [lʌv] [ænd; ənd] [ai] !
And so we lost you , Love and I !
和 所以 我们 丢失的 你 , 爱 和 我 !
于是,我们失去了你,我和爱!

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət] [lɑːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [faɪnd]
And now , at last , because we find
和 现在 , 在 最后的 , 因为 我们 寻找
而现在,终于,因为我们发现

[jɔː(r); jə(r)] ['gəʊldən] ['fʊtˌprɪnt] , [lʌv] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
Your golden footprints , Love the boy ,
你的 金的 脚印 , 爱 这 男生 ,
你金色的足迹,爱这个男孩,

[driːmz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] . . .
Dreams you are near . . .
梦想 你 是 靠近 . . .

梦见你离得很近……

[bʌt; bət] [lʌv] [ɪz][blaɪnd] !
but Love is blind !
但 爱 是 瞎的 !

但爱情是盲目的！

[jet] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['sɔːroʊz] [ɑːmz] [ˌʌn'waɪnd]
Yet , surely Sorrow's arms unwind
然而 , 一定 悲伤的 武器 放松

然而，悲伤的臂膀终将舒展开来。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['taɪəd] [hɑːt] , [ænd; ənd] [dɑːk] [dɪ'stres]
From this tired heart , and dark distress
从 这 疲劳的 心 , 和 黑暗的 痛苦

从这颗疲惫的心和深深的忧愁中……

[feɪdz] ['sɒftli] . . .
Fades softly . . .
淡出 轻轻 . . .

渐渐消逝……

['sɒftli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] :
softly from the world :
轻轻 从 这 世界 :

来自世界的轻柔：

[ænd; ənd][ɪn] [hoʊps] ['sɪlvə(r)][skaɪ] [ˌʌn'fəːl] ,
And in Hope's silver sky unfurled ,
和 在 希望 银 天空 展开 ,

在希望之光的银色天空中，

[ai] [siː] [ðə; ði] ['bænəz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] !
I see the banners of delight !
我 看 这 横幅 的 喜 !

我看到了欢庆的旗帜！

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] ['hev(ə)n] [ɒv; əv][laɪf] [grəuz] [braɪt]
And the grey heaven of life grows bright
和 这 灰色的 天堂 的 生活 生长 明亮的

而灰蒙蒙的生活天空也变得明亮起来。

[wɪð] [ðə; ði] [red] [dɔːn] [ɒv; əv] ['hæpinəs] . . .
With the red dawn of happiness . . .
和 这 红色的 黎明 的 幸福 . . .

伴随着幸福的红色黎明……

[æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [lʊk] [lʌv] [fliŋ]
As with a laughing look Love flings
作为 和 一个 笑 看 爱 投掷

带着笑意的眼神，爱情的邂逅

[hɪz; ɪz] ['hevi] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːnz] [ə'weɪ] . . .
His heavy crown of thorns away . . .
他的 重的 王冠 的 荆棘 离开 . . .

他头上的荆棘冠冕消失了……

[feə(r)] ['fɔːtʃuːn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][waɪld][ænd; ənd] [kɔɪ] ,
Fair fortune , you are wild and coy ,
公平的 财富 , 你 是 荒野 和 害羞 ,

好运降临，你既狂野又妩媚。

[ænd; ənd] [ɑː] !
And ah !
和 啊 !

啊!

[ai][fɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [steɪ] .
I fear you will not stay .
我 害怕 你 将要 不是 停留 .

恐怕你不会留下来。

[bʌt; bət] [lʌv] [hæz; həz] [kɔːt] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [wɪŋz]
But Love has caught you by the wings
但 爱 有 捕捉 你 经过 这 翅膀

但爱已将你紧紧抓住翅膀。

[ænd; ənd]['reɪdiənt][æz; əz] [jʊ'rɪdɪsi]
And radiant as Eurydice
和 辐射状 作为 欧律狄刻

像欧律狄刻一样光彩照人

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] [breɪv] ['poʊɪts] [sɒŋ] [set] [friː] ,
By her brave poet's song set free ,
经过 她 勇敢的 诗人的 歌曲 放 自由的 ,

她勇敢的诗人之歌，让她得以自由歌唱。

[ai] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] !
I rush into the arms of joy !
我 匆忙 进入 这 武器 的 喜悦 !

我扑进了喜悦的怀抱!

['ʃædəʊ] - [nets]
Shadow - Nets
阴影 - 网

影子网

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [daʊnz] [tuː; tə] - [deɪ]
When I was wandering on the Downs to - day
什么时候 我 曾是 漫游 在 这 唐斯 到 - 天

今天我在丘陵地带漫步时

[ai] [sɔː] [ðə; ði][paɪn] - [wʊdz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] . . .
I saw the pine - woods sleeping in the sun . . .
我 锯 这 松树 - 树林 睡眠 在 这 太阳 . . .

我看到松树林在阳光下沉睡……

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] ['ʃædəʊ] - [nets] —
For they were tired of weaving shadow - nets —
为了 他们 是 疲劳的 的 编织 阴影 - 网 —

因为他们厌倦了编织影子网——

['wiːvɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn] [veɪn] . . .
Weaving all day in vain . . .
编织 全部 天 在 徒劳 . . .

整日徒劳地织布……

[ɪn] [veɪn] . . .
in vain . . .
在 徒劳 . . .

徒劳无功……

[ɪn] [veɪn] . . .
in vain . . .
在 徒劳 . . .

徒劳无功……

[peɪl] ['fæntəm] [nets] [tuː; tə] [sneə(r)] [ðə; ði] ['gəʊldən] [sʌn] !
Pale phantom nets to snare the golden sun !
苍白 幻影 网 到 圈套 这 金的 太阳 ！

苍白的幽灵之网，用来捕捉金色的太阳！

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['poʊəts] [wiːv]
And then I thought of how the poets weave
和 然后 我 想法 的 如何 这 诗人 编织

然后我想到了诗人是如何编织的

[wɪð] ['ʃædəʊi] [wɜːdz] [ðeə(r)] ['kʌnɪŋ] [nets] [ɒv; əv] [sɒŋ] ,
With shadowy words their cunning nets of song ,
和 阴暗的 字 他们的 狡猾 网 的 歌曲 ，

他们用晦涩的言辞编织出狡猾的歌网，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] , [æt; ət] [lɑːst] , [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [driːm] !
Hoping to catch , at last , a shining dream !
希望 到 抓住 ， 在 最后的 ， 一个 灼灼 梦 ！

希望能最终捕捉到那闪耀的梦想！

['piːˌkɔks] .
Peacocks .
孔雀 .

孔雀。

[ə; eɪ] [muːd]
A Mood
一个 情绪

心情

[ɪn] ['gɔːdʒəs] ['pluːmɪdʒ] , ['æʒə(r)] , [gəʊld] [ænd; ənd] [griːn] ,
In Gorgeous plumage , azure , gold and green ,
在 华丽的 羽毛 ， 蔚蓝 ， 金子 和 绿色的 ，

身披华丽的羽毛，天蓝色、金色和绿色交织，

[ðeɪ] ['træmp(ə)l] [ðə; ði] [peɪl] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃrɪl] [kraɪ]
They trample the pale flowers , and their shrill cry
他们 践踏 这 苍白 花朵 ， 和 他们的 尖锐 哭

它们践踏着苍白的花朵，发出刺耳的叫声

['trʌb(ə)lz] [ðə; ði] ['gɑːrdənz] [braɪt] [træŋ'kwɪləti] !
Troubles the garden's bright tranquillity !
麻烦 这 花园的 明亮的 宁静 ！

扰乱了花园的宁静！

[praʊd] [bɝdz] [ɒv; əv] ['bjuːti] , ['splendɪd] [ænd; ənd] [sə'riːn] ,
Proud birds of Beauty , splendid and serene ,
自豪的 鸟类 的 美丽 ， 灿烂 和 安详 ，

美丽而骄傲的鸟儿，绚丽而宁静，

['spredɪŋ] [ðeə(r)] ['brɪliənt] [fænz] , [skriːn] ['ɑːftə(r)] [skriːn]
Spreading their brilliant fans , screen after screen
传播 他们的 杰出的 粉丝 ， 屏幕 后 屏幕

他们才华横溢的粉丝们在银幕上不断涌现。

[ɒv; əv] ['bɜːnɪʃt] ['sæfaɪə(r)] , [dʒemd] [wɪð] ['mɪmɪk] [sʌnz] —
Of burnished sapphire , gemmed with mimic suns —
的 抛光 蓝宝石 ， 宝石 和 模仿 太阳 —

抛光蓝宝石，镶嵌着仿太阳图案——

[streɪndʒ] ['mædʒɪk] [aɪz] , [ðæt] , [səʊ] [ðə; ði] ['ledʒənd] [rʌnz] ,
Strange magic eyes , that , so the legend runs ,
奇怪的 魔法 眼睛 ， 那 ， 所以 这 传奇 跑步 ，

传说中，他们拥有一双奇异的魔法眼睛。

[wɪl] [brɪŋ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə] [ðɪs] [feə(r)] [dɪˈmeɪn] . . .
Will bring misfortune to this fair demesne . . .
将要 带来 不幸 到 这 公平的 领地 . . .

这将给这片美丽的庄园带来不幸……

[ænd; ənd][maɪ] [geɪ] [juːθ] , [ðæt] , [veɪn] [ænd; ənd][ˌdebəˈneə(r)] ,
And my gay youth , that , vain and debonair ,
和 我的 同性恋 青年 , 那 , 徒劳 和 风度翩翩 ,

而我那段快乐而又虚荣的青春岁月，

[sɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] — [ˈtaɪəd] [æt; ət] [lɑːst] [ɒv; əv] [pleɪ]
Sits in the sunshine — tired at last of play
坐 在 这 阳光 — 疲劳的 在 最后的 的 玩

坐在阳光下——玩耍终于累了。

([ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ðæt] [faindz] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɔːl] [tuː] [lɒŋ]) ,
(A child , that finds the morning all too long) ,
(一个 孩子 , 那 发现 这 早晨 全部 也 长的) ,

（一个觉得早晨太漫长的孩子）

[tempt] [wɪð] [ɪts] [ˈbjuːti] [ðæt] [dɪˈzɑːstrəs] [deɪ]
Tempts with its beauty that disastrous day
诱惑 和 它是 美丽 那 灾难性的 天

在那灾难性的一天，它以美丽诱惑着我们。

[wen] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [ˈdɑːknəs] [ɒv; əv] [dɪˈspeə(r)]
When in the gathering darkness of despair
什么时候 在 这 采集 黑暗 的 绝望

当绝望的黑暗逐渐笼罩大地

[deθ] [ʃæl; ʃəl] [straɪk] [dʌm] [ðə; ði] [ˈlɑːfɪŋ] [maʊθ] [ɒv; əv] [sɒŋ] .
Death shall strike dumb the laughing mouth of song .
死亡 将 罢工 哑的 这 笑 嘴 的 歌曲 .

死亡将使歌声的笑声哑口无言。

[ˌhaɪəˈsɪnθəs]
Hyacinthus
风信子

风信子

[feə(r)] [bɔɪ] , [haʊ] [geɪ] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd]
Fair boy , how gay the morning must have seemed
公平的 男生 , 如何 同性恋 这 早晨 必须 有 似乎

好孩子，那早晨一定很欢乐吧。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [geɪm] [ðæt] [ˈməːdə] [ðiː] !
Before the fatal game that murdered thee !
前 这 致命的 游戏 那 被谋杀 你 !

在夺走你性命的致命游戏之前！

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɔːn] [maɪ][ˈwɪstf(ə)l] [hɑːt] [hæz; həz] [driːmd] :
Of such a dawn my wistful heart has dreamed :
的 这样的 一个 黎明 我的 怅惘 心 有 梦见 :

我那颗渴望的心曾梦想着这样的黎明：

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ai] [tuː] [hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ˈɑːkədi]
Surely I too have lived in Arcady
一定 我 也 有 居住地 在 阿卡迪

当然，我也曾在阿卡迪生活过。

[wen] [sprɪŋ] , [læp] - [fʊl] [ɒv; əv][ˈrəʊzɪz] , [ræn][tuː; tə] [miːt]
When Spring , lap - full of roses , ran to meet
什么时候 春天 , 膝 - 满的 的 玫瑰 , 跑 到 见面

当春天，怀抱满是玫瑰，奔向远方

[waɪt] [ˌæfrə'daɪti] ['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] . . .
White Aphrodite risen from the sea . . .
白色的 阿芙洛狄忒 升起 从 这 海 . . .
白皙的阿芙洛狄忒从海中升起......

[pə'tʃɑːns] [ai] [sɔː] [ðiː] [ðen] , [səʊ][glæd][ænd; ənd] [fliːt] ;
Perchance I saw thee then , so glad and fleet ;
或许 我 锯 你 然后 ，所以 高兴的 和 舰队 ；
也许那时我见过你，那么快乐，那么轻快；

['heɪs(ə)n][tuː; tə] [griːt] [ə'pɒləʊ] , [stuːp] [tuː; tə][baɪnd]
Hasten to greet Apollo , stoop to bind
趋 到 迎接 阿波罗 ，哈腰 到 绑定
急忙向阿波罗致敬，弯腰捆绑

[ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] ['dʒuːəld] ['sænd(ə)lz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
The gold and jewelled sandals on his feet ,
这 金子 和 珠宝 凉鞋 在 他的 脚 ，
他脚上穿着镶满金银珠宝的凉鞋。

[waɪl] [hiː; hi][səʊ]['reɪdiənt] , [səʊ] [dɪ'vaɪnli] [kaɪnd] ,
While he so radiant , so divinely kind ,
尽管 他 所以 辐射状 ，所以 神圣地 种类 ，
他如此光彩照人，如此仁慈，

['lɔːd] [ðiː] [wɪð] ['hʌnid] [wɜːdz] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [frend] ,
Lured thee with honeyed words to be his friend ,
诱饵 你 和 蜜 字 到 是 他的 朋友 ，
他用甜言蜜语引诱你成为他的朋友，

[ɔːl] ['hiːdləs] [ɒv; əv][ðaɪ] [feɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɪz][blaɪnd] .
All heedless of thy fate , for Love is blind .
全部 鲁莽 的 你的 命运 ，为了 爱 是 瞎的 .
你全然不顾自己的命运，因为爱情是盲目的。

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɪz][blaɪnd][ænd; ənd]['kruːəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][end]
For Love is blind and cruel , and the end
为了 爱 是 瞎的 和 残忍的 ，和 这 结尾
因为爱情是盲目的，也是残酷的，而结局

[ɒv; əv] ['evri] [dʒɔɪ][ɪz] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'stres] .
Of every joy is sorrow and distress .
的 每一个 喜悦 是 悲哀 和 痛苦 .
每一份快乐都伴随着悲伤和痛苦。

[ænd; ənd] [wen] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['kriːtʃəz] ['laɪtli] [bend]
And when immortal creatures lightly bend
和 什么时候 不朽 生物 轻轻 弯曲
当不朽的生物轻轻弯曲

[tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði][lɪps][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] ['lʌvlinəs] ,
To kiss the lips of simple loveliness ,
到 吻 这 嘴唇 的 简单的 可爱 ，
亲吻那纯真美丽的嘴唇，

[sɔːrdz] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'ʃiːðd; ʌn'ʃiːθt][ɪn]['saɪləns] , [ænd; ənd] [klaʊdz] [raɪz] ,
Swords are unsheathed in silence , and clouds rise ,
剑 是 出鞘 在 沉默 ，和 云 上升 ，
刀剑悄无声息地出鞘，乌云升腾。

[sʌm; səm][gɒd][ɪz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði][mjuːt] [kə'res] . . .
Some God is jealous of the mute caress . . .
一些 上帝 是 嫉妒的 的 这 沉默的 抚摸 . . .
有的神嫉妒那无声的爱抚......

[bʌt; bət] [huː] [ʃæl; ʃəl] [mɔːn] [ðaɪ] [deθ] — [ɑː] , [nɒt] [ðə; ði] [waɪz] ?
But who shall mourn thy death — ah , not the wise ?
但 WHO 将 哀悼 你的 死亡 — 啊 , 不是 这 明智的 ?
但谁会为你的逝去而哀悼呢？啊，智者不会！

['betə(r)] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn] [ðaɪ] ['hæpɪst] ['aʊə(r)] ,
Better to perish in thy happiest hour ,
更好的 到 沦 在 你的 最快乐 小时 ,
宁愿在最幸福的时刻死去，

[tuː; tə] [kləʊz] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ðaɪ] [dɑːk] [aɪz] ,
To close in sight of beauty thy dark eyes ,
到 关闭 在 视线 的 美丽 你的 黑暗的 眼睛 ,
为了在美景中闭上你那双深邃的眼睛，

[ænd; ənd] , ['daɪɪŋ] [səʊ] , [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] ,
And , dying so , be changed into a flower ,
和 , 垂死 所以 , 是 已更改 进入 一个 花 ,
就这样死去，化作一朵花。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['stelθi] [ænd; ənd] [rɪ'lentləs] [j'iəz]
Than that the stealthy and relentless years
比 那 这 隐秘的 和 狠 年
比那段隐秘而无情的岁月更甚。

[ʃʊd; ʃəd] [stiːl] [ðæt] [greɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðaɪ] ['əʊnli] ['daʊə(r)] .
Should steal that grace which was thy only dower .
应该 偷 那 优雅 哪个 曾是 你的 仅有的 嫁妆 .
应该窃取你唯一的嫁妆——恩典。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðiː] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [dʌl] [k'eəz] [ænd; ənd] [tɪəz] ,
And bring thee in return dull cares and tears ,
和 带来 你 在 返回 乏味的 关心 和 眼泪 ,
而你得到的，只有乏味的忧虑和泪水。

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [deɪz] [ænd; ənd] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] . . .
And difficult days and sickness and despair . . .
和 难的 天 和 疾病 和 绝望 . . .
还有艰难的日子、疾病和绝望……

[əʊ] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ðə; ði] [gɹ'iːfs] [ænd; ənd] ['sɔːdɪd] [fɪəz]
O , not for thee the griefs and sordid fears
哦 , 不是 为了 你 这 悲伤 和 肮脏的 恐惧
哦，你不会遭受这些悲伤和肮脏的恐惧。

[ðæt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bɜːd(ə)n] , ['tremblɪŋ] [eɪdʒ] [mʌst; məst] [beə(r)] ;
That , like a burden , trembling age must bear ;
那 , 喜欢 一个 负担 , 发抖 年龄 必须 熊 ;
那就像沉重的负担，颤抖的老年必须承受；

[sleɪn] [ɪn] [ðaɪ] [juːθ] , [baɪ] [ðə; ði] [swiːt] [hændz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
Slain in thy youth , by the sweet hands of Love ,
被杀 在 你的 青年 , 经过 这 甜的 双手 的 爱 ,
年轻时便被爱之手夺去了生命，

[ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] [feə(r)] . . .
Thou shalt remain for ever young and fair . . .
你 应 保持 为了 曾经 年轻的 和 公平的 . . .
你将永远年轻貌美……

['haɪləz]
Hylas
希拉斯
希拉斯

[dɑ:k] [bɔɪ] , [haʊ] ['reɪdiəntli] [ju:; jʊ] [went] [tu:; tə] [mi:t]

Dark boy , how radiantly you went to meet

黑暗的 男生 , 如何 光芒四射 你 去 到 见面

黑发男孩，你多么光彩照人地去赴约啊

[jɔ:(r); jə(r)] ['mɪstɪk] [du:m] . . .

Your mystic doom . . .

你的 神秘 厄运 . . .

你那神秘的厄运……

[wɒt] ['kʌləs] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] !

what colours in the sky !

什么 颜色 在 这 天空 !

天空的颜色真美！

[æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] [kʌp] [ɒv; əv] ['bju:ti] [ðə; ði] [gɒdz] [həʊld]

As though that cup of beauty the gods hold

作为 尽管 那 杯子 的 美丽 这 神 抓住

仿佛诸神捧着那美之杯

[brɪmd] ['əʊvə(r)][ɒn][ə; eɪ] [wɜ:ld] [ɪn] ['ekstəsi] . . .

Brimmed over on a world in ecstasy . . .

满溢 超过 在 一个 世界 在 狂喜 . . .

沉浸在极乐的世界里……

[wɒt] ['sɪlvə(r)] [flu:ts] [tʃɑ:md] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɒrɪst] [weɪz] . . .

What silver flutes charmed all the forest ways . . .

什么 银 长笛 迷住了 全部 这 森林 方式 . . .

银笛的悠扬乐声响彻森林小径……

[haʊ] [ðə; ði] [gri:n] ['ʃimə] , ['dʒu:əld] [θɪk] [wɪð] ['flaʊəz] ,

How the green shimmered , jewelled thick with flowers ,

如何 这 绿色的 闪闪发光 , 珠宝 厚的 和 花朵 ,

绿色的天空闪烁着光芒，繁花似锦，宛如宝石般璀璨。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [gləʊb] [ɒv; əv] [gəʊld] . . .

And how the sun was like a globe of gold . . .

和 如何 这 太阳 曾是 喜欢 一个 地球 的 金子 . . .

太阳就像一个金色的球体……

[jet] [ju:; jʊ][bʌt; bət] [θɔ:t] [tu:; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] ['aʊəz]

Yet you but thought to chase the perfect hours

然而 你 但 想法 到 追赶 这 完美的 小时

然而你却只想着追求完美的时间

[daʊn] [ðæt] [waɪt] [rəʊd] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,

Down that white road of wonder and delight ,

向下 那 白色的 路 的 想知道 和 喜 ,

沿着那条充满奇妙和喜悦的白色小路，

[ðə; ði] ['haɪweɪ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [dri:mz] , [ænd; ənd] ['hi:dləsli]

The highway of your dreams , and heedlessly

这 公路 的 你的 梦境 , 和 鲁莽地

你梦想中的公路，却毫不在意

[ju:; jʊ] [krʌʃt] [ðə; ði]['vaiəlits] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][slɪm] [braʊn] [fi:t] ,

You crushed the violets with your slim brown feet ,

你 碎 这 紫罗兰 和 你的 苗条的 棕色的 脚 ,

你用纤细的棕色脚踩碎了紫罗兰。

[ænd; ənd] ['hwisl] [ləʊ] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] ['keələs] [sɒŋ] . . .

And whistled low , and sang a careless song . . .

和 吹口哨 低的 , 和 唱 一个 粗心 歌曲 . . .

她低声吹着口哨，漫不经心地唱着歌……

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)][laɪf][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['lʌvli] [deɪz] ,
Because your life was full of lovely days ,
因为 你的 生活 曾是 满的 的 迷人的 天 ,

因为你的生活充满了美好的日子，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)][laɪf][wɒz; wəz] ['delɪkət] [ænd; ənd] [swiːt] . . .
Because your life was delicate and sweet . . .
因为 你的 生活 曾是 精美的 和 甜的 . . .

因为你的生命是如此美好而甜蜜……

[əʊ] [juːθ] [ænd; ənd] [dɔːn] . . .
O youth and dawn . . .
哦 青年 和 黎明 . . .

哦，青春与黎明……

[juː; jʊ] [driːmd] [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] . . .
you dreamed not of the night . . .
你 梦见 不是 的 这 夜晚 . . .

你没有梦见那夜晚……

[əʊ][laɪf][ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] . . .
O life and laughter . . .
哦 生活 和 笑声 . . .

啊，生活和欢笑……

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [lɒŋ] . . .
but the night is long . . .
但 这 夜晚 是 长的 . . .

但长夜漫漫……

[bluː] ['flaʊəz]
Blue Flowers
蓝色的 花朵

蓝色花朵

[ai][gəʊ][tuː; tə]['gæðə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
I go to gather in the woods for you
我 去 到 收集 在 这 树林 为了 你

我去树林里为你收集东西。

[ðə; ði][waɪld] ['flaʊəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] . . .
The wild flowers that are blue . . .
这 荒野 花朵 那 是 蓝色的 . . .

那些蓝色的野花……

[pet(ə)lz][tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] !
Petals to match the colour of your eyes !
花瓣 到 匹配 这 颜色 的 你的 眼睛 !

花瓣颜色与你的眼睛颜色相匹配！

[nʌn] [bʌt; bət] [bluː] ['blɔsəmz] [wɪl] [ai] [teɪk] , [jet] [siː]
None but blue blossoms will I take , yet see
没有任何 但 蓝色的 花朵 将要 我 拿 , 然而 看

我只摘蓝色的花朵，然而我却看见

[haʊ] ['swiːtli] ['temptɪŋ] [ˌem 'iː]
How sweetly tempting me
如何 甜蜜地 诱人的 我

多么甜蜜的诱惑啊

[ðə; ði][fruːt] [triːz] [swɪŋ] [ðeə(r)] ['sentɪd] [t'reʒərɪz] .
The fruit trees swing their scented treasuries .
这 水果 树木 摇摆 他们的 香味 国库 .

果树摇曳着散发着芬芳的果实。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['bʌtəkʌp] [ænd; ənd] ['deɪziz] [dɑːns]
And how the buttercups and daisies dance
和 如何 这 毛茛 和 雏菊 舞蹈

还有毛茛和雏菊的舞蹈

[tuː; tə] [miːt] [maɪ] ['dæzld] [glɑːns] !
To meet my dazzled glance !
到 见面 我的 眼花缭乱 瞥一眼 !

迎上我惊艳的目光!

[bʌt; bət][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [swiːt] , [ɑː(r); ə(r)] [nɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
But gold and silver , Sweet , are naught to you .
但 金子 和 银 , 甜的 , 是 零 到 你 .

但亲爱的，金银对你来说毫无意义。

[ænd; ənd][səʊ][let]['ʌðə(r)z][rɒb][gɑːdz] ['gaːdnz] . .
And so let others rob God's gardens . .
和 所以 让 其他的 抢 神的 花园 . .

所以，就让别人去掠夺上帝的花园吧……

. [ʃeɪk]
. shake
. 摇

摇晃

[ðə; ði] [stɑːz] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] —
The stars down for your sake —
这 明星 向下 为了 你的 清酒 —

星星为你而落下——

[ai] [brɪŋ] [juː; jʊ][bʌt; bət][ðə; ði][waɪld] ['flaʊəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] !
I bring you but the wild flowers that are blue !
我 带来 你 但 这 荒野 花朵 那 是 蓝色的 !

我只给你带来蓝色的野花!

['mædrɪg(ə)l]
Madrigal
牧歌

牧歌

[reə(r)]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [maɪ] [hɑːt] [gəʊz] ['gæðərɪŋ]
Rare garden where my heart goes gathering
稀有的 花园 在哪里 我的 心 去 采集

我的心曾聚集的那座珍稀花园

['meni] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋ] ,
Many a lovely and delightful thing ,
许多 一个 迷人的 和 愉快 事物 ,

许多美好而令人愉悦的事物,

[peɪl] ['rəʊzɪz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði][feə(r)]
Pale roses of your body and the fair
苍白 玫瑰 的 你的 身体 和 这 公平的

你身上苍白的玫瑰色肌肤和美丽的

[ʌn'raɪvld] ['jeləʊ] ['blɔsəmz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] !
Unrivalled yellow blossoms of your hair !
无与伦比 黄色的 花朵 的 你的 头发 !

你头发上的黄色花朵真是无与伦比!

[tɔːl] ['lɪliz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [geɪ] [ænd; ənd] ['keələs] [greɪs] ,
Tall lilies of your gay and careless grace ,
高的 百合花 的 你的 同性恋 和 粗心 优雅 ,

你那轻佻而无拘无束的优雅，宛如高耸的百合花。

[ænd; ənd][əʊ][ðə; ði]['wɪstf(ə)l]['flaʊə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] !
And O the wistful flower of your face !
和 哦 这 怅惘 花 的 你的 脸 !

哦，你脸上那朵忧郁的花朵！

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [sɒft] [ænd; ənd] ['stɑːri] ['mɪstəriz]
And all the soft and starry mysteries
和 全部 这 柔软的 和 繁星 谜团

以及所有那些柔和而星光闪烁的神秘事物

[ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'vaɪn] [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒts] , [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] . . .
Of those divine forget - me - nots , your eyes . . .
的 那些 神圣的 忘记 - 我 - 不 , 你的 眼睛 . . .

那些神圣的勿忘我花中，你的眼睛……

[əʊ] [kʌm] , [feə(r)] [lʌv] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] [feɪd] ,
O come , fair Love , before the flowers fade ,
哦 来 , 公平的 爱 , 前 这 花朵 褪色 ,

哦，美丽的爱情啊，趁着花朵尚未凋谢，快来吧！

[ænd; ənd] [bles] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] [meɪd] . . .
And bless this garden that the gods have made . . .
和 保佑 这 花园 那 这 神 有 制成 . . .

愿神明保佑这座花园……

[reə(r)]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [maɪ] [hɑːt] [gəʊz] ['gæðərɪŋ]
Rare garden where my heart goes gathering
稀有的 花园 在哪里 我的 心 去 采集

我的心归于那座珍稀的花园

['meni] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋ] . . .
Many a lovely and delightful thing . . .
许多 一个 迷人的 和 愉快 事物 . . .

许多美好而令人愉悦的事物……

[en'dɪmɪən]
Endymion
恩底弥翁

恩底弥翁

[jɔː(r); jə(r)][heə(r)][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] ['hʌni] - ['kʌləd] [fleɪm]
Your hair was like a honey - coloured flame
你的 头发 曾是 喜欢 一个 蜂蜜 - 有色 火焰

你的头发像一团蜂蜜色的火焰

[siːn] [θruː] [ə; eɪ][veɪl][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [wen] [juː; jʊ] [keɪm]
Seen through a veil of silver when you came
已见 通过 一个 面纱 的 银 什么时候 你 来了

当你到来时，透过一层银色的面纱，我看到了这一切。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ðæt] ['wɪntə(r)] [naɪt] . . .
And took me in your arms that winter night . . .
和 采取 我 在 你的 武器 那 冬天 夜晚 . . .

那年冬夜，你将我拥入怀中……

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] , ['æmərəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['gəʊldən][heə(r)] ,
The moonlight , amorous of your golden hair ,
这 月光 , 多情 的 你的 金的 头发 ,

月光，温柔地洒在你金色的秀发上。

[t'ɔɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['sɒftli] , [æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən] [mait]
Toyed with it softly , as a woman might
玩弄 和 它 轻轻 , 作为 一个 女士 可能

轻轻地把玩着它，就像一个女人那样

[wɪð] [sʌm; səm] [braɪt] ['treʒə(r)] , ['delɪkət] [ænd; ənd][reə(r)] .
With some bright treasure , delicate and rare .
和 一些 明亮的 宝藏 , 精美的 和 稀有的 .

还有一些精美、稀有且珍贵的宝物。

[əʊ] , [jʌŋ] [en'dɪmɪən] , ['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
O , young Endymion , risen from the dead ,
哦 , 年轻的 恩底弥翁 , 升起 从 这 死的 ,

哦，年轻的恩底弥翁，死而复生！

[bɔːn] [wʌns] [ə'gen] [tuː; tə] ['bjuːti] , [əʊ] [braɪt] [hed] !
Born once again to beauty , O bright head !
出生 一次 再次 到 美丽 , 哦 明亮的 头 !

再次生来美丽，哦，明亮的头颅！

[ðə; ði] [muːn] [stuːps] [ləʊ] [tuː; tə] [kɪs] [juː; jʊ] , [æz; əz][ɒv; əv][əʊld] ;
The moon stoops low to kiss you , as of old ;
这 月亮 门廊 低的 到 吻 你 , 作为 的 老的 ;

月亮像往常一样低下头来亲吻你；

[stuːps] ['greɪʃəsli] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [θrəʊn] [ɒv; əv] [pɜːl] ,
Stoops graciously from her great throne of pearl ,
台阶 亲切地 从 她 伟大的 王座 的 珍珠 ,

她优雅地从珍珠宝座上俯身而出，

[wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːmz] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd][kəʊld] . . .
With outstretched arms mysterious and cold . . .
和 伸展 武器 神秘 和 寒冷的 . . .

伸出的双臂神秘而冰冷……

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][left][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l][gɜːl] .
But you have left her for a mortal girl .
但 你 有 左边 她 为了 一个 凡人 女孩 .

但你却为了一个凡间女子抛弃了她。

[dɑːns] [sɒŋ]
Dance Song
舞蹈 歌曲

舞曲

[əʊ][haɪd][jɔː(r); jə(r)]['pæʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [muːn] .
O hide your passion from the moon .
哦 隐藏 你的 热情 从 这 月亮 .

哦，把你的热情藏起来，别让月亮看到。

[wen] [jʌŋ] [ænd; ənd]['slendə(r)][ʃiː; ʃi] [ə'pɪəz]
When young and slender she appears
什么时候 年轻的 和 苗条 她 出现

年轻苗条的她

[ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [gaʊn] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [ʃuːn] . . .
In shining gown and silver shoon . . .
在 灼灼 袍 和 银 舒恩 . . .

身着闪亮长袍，脚蹬银色鞋子……

[ænd; ənd] , [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][pɑːθ] [wɪð] [stɑːz] [ɪm'pɜrld] ,
And , all her path with stars impearled ,
和 , 全部 她 小路 和 明星 受威胁的 ,

而她与星辰结缘的道路，

[ʃiː; ʃi]['dɑːnsɪz] [raʊnd] [ðə; ði] ['daːkənd] [wɜːld] .
She dances round the darkened world .
她 舞蹈 圆形的 这 变暗 世界 .

她在黑暗的世界里翩翩起舞。

[əʊ] [haɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['sɒrəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] . . .
O hide your sorrows from the sun . . .
哦 隐藏 你的 悲伤 从 这 太阳 . . .

哦，请将你的悲伤藏起来，不要让阳光照耀……

[ðə; ði] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] !
The sun should never see your tears !
这 太阳 应该 绝不 看 你的 眼泪 !

阳光永远不应该看到你的眼泪！

[wiːp] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [wen] [deɪ] [ɪz] [dʌn] . . .
Weep , if you will , when day is done . . .
哭泣 , 如果 你 将要 , 什么时候 天 是 完毕 . . .

当一天结束时，如果你愿意，就哭泣吧……

[bʌt; bət] [lɑːf] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ænd; ənd] [klæp] [jɔː(r); jə(r)] [hændz]
But laugh and sing and clap your hands
但 笑 和 唱歌 和 拍 你的 双手

但要欢笑、歌唱、拍手

[waɪl] [jet] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] ['hev(ə)n] [stændz] .
While yet the sun in heaven stands .
尽管 然而 这 太阳 在 天堂 站立 .

太阳依旧高悬天际。

[ə; eɪ] ['meməri]
A Memory
一个 记忆

一段回忆

[əʊ] [haʊ] [ai] [lʌvd] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [met]
O how I loved you when we met
哦 如何 我 喜爱 你 什么时候 我们 遇见

初次见面时，我多么爱你啊！

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] !
For that one moment of the day !
为了 那 一 片刻 的 这 天 !

就为了那一天中的那一个瞬间！

[jes] , [lʌvd] [juː; jʊ] ['despərətli] , [ænd; ənd] [jet]
Yes , loved you desperately , and yet
是的 , 喜爱 你 绝望地 , 和 然而

是的，我曾深深地爱着你，然而

[kʊd; kəd] ['skeəsli] [faɪnd] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] —
Could scarcely find a word to say —
可以 几乎 寻找 一个 单词 到 说 —

几乎说不出话来——

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊkt] [ænd; ənd] [smaɪld]
No wonder that you looked and smiled
不 想知道 那 你 看起来 和 微笑

难怪你看了之后会心一笑。

[æz; əz] [ðəʊ] [ə'pɒn] [sʌm; səm] ['tɪmɪd] [tʃaɪld] .
As though upon some timid child .
作为 尽管 之上 一些 胆小 孩子 .

仿佛对待一个胆怯的孩子。

[juː; jʊ] ['nevə(r)] [gest] , [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [ges]
You never guessed , how could you guess
你 绝不 猜对了 , 如何 可以 你 猜测

你从未猜到过，你怎么可能猜到呢？

[ðæt] [ai] [ə'dɔ:rd] [jɔ:(r); jə(r)] ['lʌvlinəs] !
That I adored your loveliness !
那 我 受人喜爱 你的 可爱 !

我多么喜爱你的可爱!

[ju:; jʊ]['nevə(r)] [sɔ:] [ðə; ði] ['prizən] [səʊl]
You never saw the prisoned soul
你 绝不 锯 这 被监禁 灵魂

你从未见过被囚禁的灵魂

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][maɪ] [aɪz] ,
Behind the windows of my eyes ,
在后面 这 视窗 的 我的 眼睛 ,

透过我双眼的窗户,

['fræntɪk][tu:; tə] [breɪk] [frɒm; frəm] [feɪts] [kən'trəʊl]
Frantic to break from fate's control
疯狂的 到 休息 从 命运的 控制

拼命想要挣脱命运的掌控

[ænd; ənd] [tʃɑ:m] [ju:; jʊ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['flætəri] . . .
And charm you with her flatteries . . .
和 魅力 你 和 她 奉承 . . .

她会用甜言蜜语迷惑你......

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] , [jɔ:(r); jə(r)][kəʊld] [hɑ:t] [tu:; tə] [mu:v] ,
And show you , your cold heart to move ,
和 展示 你 , 你的 寒冷的 心 到 移动 ,

并让你看到，你那颗冰冷的心也会被感动。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] ,
The shining treasure of her love ,
这 灼灼 宝藏 的 她 爱 ,

她爱情中最闪耀的珍宝

[ænd; ənd] ['wɜ:ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪm'breɪs] ,
And worship in a long embrace ,
和 崇拜 在 一个 长的 拥抱 ,

在长久的拥抱中膜拜,

[ðə; ði] ['rekləs] ['bju:ti] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] !
The reckless beauty of your face !
这 鲁莽 美丽 的 你的 脸 !

你脸上那桀骜不驯的美丽!

[ju:; jʊ]['nevə(r)] [nju:] . . .
You never knew . . .
你 绝不 知道 . . .

你永远不会知道......

[ænd; ənd][ðə; ði] [dri:m] [daɪd]
and the dream died
和 这 梦 死亡

梦醒了。

[ə; eɪ]['brəʊkən][rəʊz] [bɪ'ni:θ] [jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] . . .
A broken rose beneath your feet . . .
一个 破碎的 玫瑰 下面 你的 脚 . . .

脚下是一朵残破的玫瑰......

[ju:; jʊ] [went] [jɔ:(r); jə(r)] [wei] . . .
You went your way . . .
你 去 你的 方式 . . .

你走了你的路......

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [waɪd]
the world is wide
这 世界 是 宽的

世界很广阔

[ænd; ənd] [ai] [fə'gɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [juːθ] [ɪz] [swiːt] . . .
And I forgot , for youth is sweet . . .
和 我 忘了 ， 为了 青年 是 甜的 . . .

我忘了，因为青春是美好的……

[jet] [wen] [æt; ət] [naɪt] [ai] [laɪ] [ə'weɪk] ,
Yet when at night I lie awake ,
然而 什么时候 在 夜晚 我 说谎 醒 ，

然而，当夜里我辗转难眠时，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [sæd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [driːmz] [seɪk] ,
My heart is sad for a dream's sake ,
我的 心 是 伤心 为了 一个 梦想的 清酒 ，

我为了一个梦想而感到悲伤。

[ænd; ənd] [ai] [rɪ'membə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'gret] . . .
And I remember and regret . . .
和 我 记住 和 后悔 . . .

我至今仍记得，也为此感到后悔……

[əʊ] [haʊ] [ai] [lʌvd] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [met] !
O how I loved you when we met !
哦 如何 我 喜爱 你 什么时候 我们 遇见 ！

初次见面时，我多么爱你啊！

[ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf]
The Photograph
这 照片

照片

[əʊ] ['bjuːti] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
O Beauty , what is this ?
哦 美丽 ， 什么 是 这 ？

哦，美人，这是什么？

[ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] . . .
A shadow of your face . . .
一个 阴影 的 你的 脸 . . .

你的脸庞的影子……

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [waɪld] ['flaʊə(r)] [greɪs]
Where is the wild flower grace
在哪里 是 这 荒野 花 优雅

野花的优雅在哪里？

[ðæt] [lʌv] [ɪz] [wəʊnt] [tuː; tə] [kɪs] ?
That Love is wont to kiss ?
那 爱 是 惯于 到 吻 ？

爱情喜欢亲吻吗？

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [bɜːd] [ðæt] [brɪŋz]
Where is the bird that brings
在哪里 是 这 鸟 那 带来

那只带来鸟儿的地方在哪里？

[tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ʌn'trʌb(ə)ld] [aɪz]
To your untroubled eyes
到 你的 平静无波 眼睛

致你无忧无虑的双眼

[ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv]['feəri] [skaɪz] ,
The blue of fairy skies ,
这 蓝色的 的 仙女 天空 ，

仙境般的蓝色天空，

[ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv]['feəri] [wɪŋz] ? . . .
The flash of fairy wings ? . . .
这 闪光 的 仙女 翅膀 ？ . . .

是仙女翅膀的闪光吗？……

[əʊ][waɪld][bɜːd][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ,
O wild bird of delight ,
哦 荒野 鸟 的 喜 ，

哦，快乐的野鸟，

[ðæt] [nəʊ] [waɪt] [hænd] [meɪ] [həʊld] ,
That no white hand may hold ,
那 不 白色的 手 可能 抓住 ，

任何白人的手都不能抓住，

[ɔː(r)]['feəɹəst][keɪdʒ][ɒv; əv][gəʊld] . . .
Or fairest cage of gold . . .
或者 最公平 笼 的 金子 . . .

或者说，最美的金笼……

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [wʊd] [steɪ] [ɪts] [flaɪt] ?
For who would stay its flight ?
为了 WHO 会 停留 它是 航班 ？

谁能阻止它的逃亡？

[ðə; ði] [sɒŋ] - [bɜːd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs]
The song - bird of your voice
这 歌曲 - 鸟 的 你的 嗓音

你声音中的歌鸟

[huːz] ['mædʒɪk] [sɒŋ] [lʌv] [h'iəz] ,
Whose magic song Love hears ,
谁 魔法 歌曲 爱 听到 ，

爱聆听着谁的魔幻之歌，

[tremblɪŋ] [bɪ'haɪnd][jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] ,
Trembling behind your tears ,
发抖 在后面 你的 眼泪 ，

泪水在她身后颤抖

['trɪlɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'dʒɔɪs] . . .
Trilling when you rejoice . . .
特里林 什么时候 你 麾 . . .

欢欣雀跃时发出颤音……

[əʊ] ['bjuːti] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
O Beauty , what is this ?
哦 美丽 ， 什么 是 这 ？

哦，美人，这是什么？

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊz] . . .
The shadow of a rose . . .
这 阴影 的 一个 玫瑰 . . .

玫瑰的影子……

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gəʊst] [ðæt] [gəʊz]
A little ghost that goes
一个 小的 鬼 那 去

一个小幽灵

[ə'blɪviəs] [ɒv; əv] ['lʌvz] [kɪs] .
Oblivious of Love's kiss .
浑然不觉 的 爱的 吻 .

对爱的吻浑然不觉。

['əʊnli][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] . . .
Only a shadow . . .
仅有的 一个 阴影 . . .

只是一道影子......

[jet]
yet
然而

然而

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ɪn][sʌm; səm] [dɑːk] ['aʊə(r)]
It may , in some dark hour
它 可能 , 在 一些 黑暗的 小时

也许，在某个黑暗的时刻。

[rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['flaʊə(r)] . . .
Recall the living flower . . .
记起 这 活的 花 . . .

回想那朵鲜活的花朵......

[ɪf] ['hæpli] [lʌv] [fə'get] .
If haply Love forget .
如果 或许 爱 忘记 .

或许爱会忘记。

[ˌes 'tiː] . [sɪ'bætʃən]
St . Sebastian
英石 . 塞巴斯蒂安

圣塞巴斯蒂安

[səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [ðaɪn] ['ægəni] !
So beautiful in all thine agony !
所以 美丽的 在 全部 你的 痛苦 !

即使在痛苦中，你依然如此美丽！

[səʊ]['reɪdiənt][ɪn] [ðaɪn] ['ɪnfɪnət] [dɪ'speə(r)] . . .
So radiant in thine infinite despair . . .
所以 辐射状 在 你的 无限 绝望 . . .

在你无尽的绝望中，你依然光芒四射......

[əʊ] , ['delɪkət] [maʊθ] , [breɪv] [aɪz] , [ænd; ənd] [kɜːld] [braɪt] [heə(r)] . . .
Oh , delicate mouth , brave eyes , and curled bright hair . . .
哦 , 精美的 嘴 , 勇敢的 眼睛 , 和 卷曲 明亮的 头发 . . .

哦，精致的嘴唇，勇敢的眼神，还有卷曲的亮丽秀发......

[əʊ] , ['lʌvli] ['bɒdi] [læʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [triː] :
Oh , lovely body lashed to the rough tree :
哦 , 迷人的 身体 鞭打 到 这 粗糙的 树 :

哦，美丽的胴体被绑在粗糙的树干上：

[wɒt] ['bruːt(ə)l] [fuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [geɪv] [tuː; tə] [ðiː]
What brutal fools were those that gave to thee
什么 野蛮 傻瓜 是 那些 那 给予 到 你

那些把你送出去的人真是些残忍的傻瓜。

[red] ['rəʊzɪz][ɒv; əv] [ðaɪn] ['aʊtreɪdʒd] [blʌd] [tuː; tə][weə(r)] ,
Red roses of thine outraged blood to wear ,
红色的 玫瑰 的 你的 义愤填膺 血 到 穿 ,

佩戴你被愤怒的鲜血所染成的红玫瑰，

[lɑːft] [æt; ət] [ðaɪ] ['bɪtə(r)] [peɪn] [ænd; ənd] [ləuð] [ðə; ði] [feə(r)]
Laughed at thy bitter pain and loathed the fair
笑了 在 你的 苦的 疼痛 和 令人厌恶 这 公平的

嘲笑你的痛苦，厌恶美貌。

[bruːzd] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] [vɪk'tɔːriəs] ['pjʊərəti] ?
Bruised flower of thy victorious purity ?
瘀伤 花 的 你的 胜利者 纯度 ?

你那胜利纯洁的花朵，是否已凋零受伤?

['mɑːvələs] ['bjuːti] . . .
Marvellous Beauty . . .
奇妙 美丽 . . .

绝世美人……

['tɑːgɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
target of the world ,
目标 的 这 世界 ,

世界的目标，

[haʊ] [ɔːl] ['lʌvz] ['ærəus] [siːk] [ðaɪ] [dʒɔɪ] , [əʊ] [swiːt] !
How all Love's arrows seek thy joy , Oh Sweet !
如何 全部 爱的 箭头 寻找 你的 喜悦 , 哦 甜的 !

所有的爱之箭都渴望得到你的快乐，哦，甜心!

[ænd; ənd] [wuːnd] [ðə; ði] [waɪt] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðaɪ] [juːθ] !
And wound the white perfection of thy youth !
和 伤口 这 白色的 完美 的 你的 青年 !

缠绕你青春的纯洁无瑕!

[haʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [spiə] [ɒv; əv] [heɪt] [ɑː(r); ə(r)] [həːl]
How all the poisoned spears of hate are hurled
如何 全部 这 中毒 长矛 的 恨 是 投掷

所有仇恨的毒矛是如何投掷的

[ə'genst] [ðaɪ] ['sɒrəʊ] [wen] [ðaʊ] ['deərɪst] [tuː; tə] [miːt]
Against thy sorrow when thou darest to meet
反对 你的 悲哀 什么时候 你 敢于 到 见面

当你勇敢面对悲伤时

[wɪð] ['mɑːtədəm] [menz] ['mɒkəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] !
With martyrdom men's mockery of the truth !
和 殉道 男士 嘲讽 的 这 真相 !

以殉道来嘲弄真理!

[ðə; ði] ['mædʒɪk] ['mɪrər]
The Magic Mirrors
这 魔法 镜子

魔镜

[ɪn] [ðə; ði] [dɪm] ['mɪrər] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
In the dim mirrors of imagination ,
在 这 暗淡 镜子 的 想像力 ,

在想象力的昏暗镜子里，

[ai] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['dɑːnsɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [səʊl] . . .
I watch the silent dancing of my soul . . .
我 手表 这 沉默的 跳舞 的 我的 灵魂 . . .

我注视着我灵魂无声的舞动……

[ai] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['dɑːnsɪz] [wɪð] [maɪ] [driːmz] . . .
I watch her as she dances with my dreams . . .
我 手表 她 作为 她 舞蹈 和 我的 梦境 . . .

我看着她与我的梦想共舞……

[siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [dɪs'gaɪzɪz] ,
See how she takes innumerable disguises ,
看 如何 她 需要 无数 伪装 ,

看看她是如何变换无数种装扮的，

[ænd; ənd] [haɪdz] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [bɪ'haɪnd] ['meni] [mɑːsks] ,
And hides her beauty behind many masks ,
和 隐藏 她 美丽 在后面 许多 面具 ,

她将自己的美貌隐藏在许多面具之下。

[ænd; ənd] [haʊ] , ['sʌmtaɪmz] , [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə] [lɑːf] [ænd; ənd] [sɪŋ] , . . .
And how , sometimes , she seems to laugh and sing , . . .
和 如何 , 有时 , 她 似乎 到 笑 和 唱歌 , . . .

有时，她似乎还会笑着唱歌……

[ænd; ənd] [wiːp] . . .
And weep . . .
和 哭泣 . . .

然后哭泣……

[ænd; ənd] [kɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [gɒdz] . . .
and call upon the unknown Gods . . .
和 称呼 之上 这 未知 神 . . .

并呼唤未知的神灵……

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] ['mɪrə(r)] [hæz; həz] [bɪ'treɪd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,
But not one mirror has betrayed her voice ,
但 不是 一 镜子 有 背叛 她 嗓音 ,

但是，没有一面镜子泄露她的声音。

[ɔː(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] . . .
Or shown to me the secret of her face . . .
或者 所示 到 我 这 秘密 的 她 脸 . . .

或者向我揭示了她脸庞的秘密……

[əʊ] ['saɪlənt] [dɑːns] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,
O silent dance of sorrow and delight ,
哦 沉默的 舞蹈 的 悲哀 和 喜 ,

哦，悲伤与喜悦的无声舞蹈，

[maɪ] [hɑːt] [grəʊn] ['taɪəd] [wɪð] ['wɒtʃɪŋ] , [tɜːnz] [ə'weɪ] ,
My heart grown tired with watching , turns away ,
我的 心 生长 疲劳的 和 观看 , 转弯 离开 ,

我的心因注视而疲惫，转过头去。

[tuː; tə] [meɪk] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pæʃənət] [sɒŋ]
To make perhaps a little passionate song
到 制作 也许 一个 小的 热情的 歌曲

或许可以创作一首略带激情的小歌

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːt(ə)l] [θɪŋz] . . .
Out of the shadows of immortal things . . .
出去 的 这 阴影 的 不朽 事物 . . .

从不朽事物的阴影中……

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神